# SOLO Di Pueblo

BRIYANDO FUERTE TRECIENDO CLARIDAD

**Diasabra 2 Juli 2016** -Edicion-10 Vol.1994 Sta.Cruz #110

Tel: 585-9500 Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com

1.50




# DESDE AYERA A BAHA OVERTIME DI POLIS, CON TA PARA CU SEGURIDAD NA ARUBA?



## Evelyn Wever-Croes: Minister Benny Sievinger mester wordo teni responsabel pa e boycot contra e proyecto di dump

Hubert Dirksz di FTA:

## Pa falta di screening y pa falta di ley a contribui cu ainda Aura Casino ta cera

## Negociacion di CAO di Kooyman y sindicato FTA a continua

## GRAN ESTRENO RIBA CANAL 22




## Cas Princesa Aruba cu Certamennan final exitoso



# Charla "Respet propio"

Brahma Kumaris Aruba ta organisa un charla tocante e topico "Respet propio".

Hopi bes nos tin e tendencia pa reacciona riba situacionnan no desea cu nos ta encontra nos mes cune. Durante di e charla aki lo risibi diferente tipsnan practico con pa mantene un balansa y keda trankil den situacionnan turbulento.

E charla aki ta tuma luga diamars awor, 5 juli den Centro di Brahma Kumaris cu ta keda na St Cruz 113, banda di Kenro Jewelers.

### Orario: 7:00-8:30

### Idioma: hulandes

Ademas di charlanan, tin anochi di meditacion tur diahuebs cuminsando di 7or.

Tur charla/curso y tayer nan organisa pa Brahma Kumaris ta liber di costo como servicio pa comunidad.

Pa mas informacion y pa notifica participacion por yama Cel# 5643106

Tambe por bishita e website www.brahmakumaris.org



**ANUNCIO/BLBA/079/16**

Di acuerdo cu articulo 3 di "Arbeidsbesluit III" Mediador di Gobierno na Aruba ta anuncia lo siguiente:

a. Lo tene e siguiente referendum bao di empleadonan di:

| | | |
|---|---|---|
| Nomber di Empresa | : | "Costa Linda Operating Company" |
| Fecha di Referendum | : | Daranson 13 di juli 2016 |
| Lugar | : | Kantoor Mediador di Gobierno, Dr. Henriquezstraat # 19 |
| Duracion di referendum | : | 8:00 am – 9:30 am |

a. Na dicho referendum lo participa e sindicatonan: Federacion di Trahadornan di Aruba (FTA)

c. Empleadonan cu tin derecho di voto cual ta aparece ariba e lista cu a bay pa e partidonan dia 23 di maart 2016.

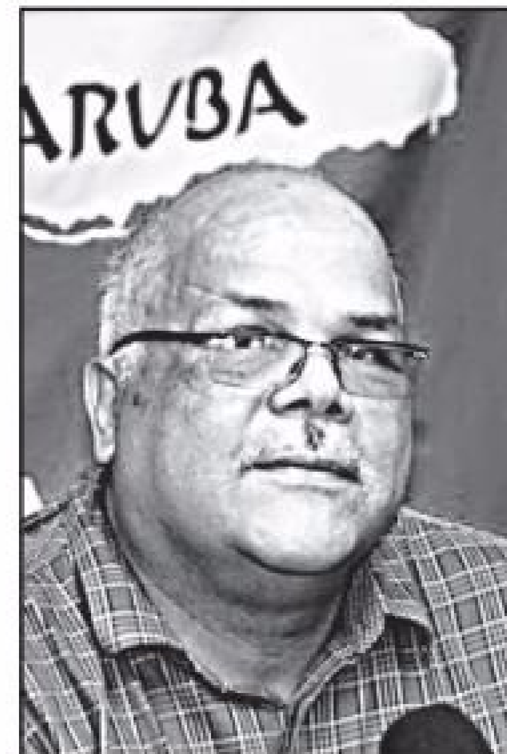
Mediador di Gobierno
Anselmo Pontilius



# Hubert Dirksz di FTA: Pa falta di screening y pa falta di ley a contribui cu ainda Aura Casino ta cera

FTA no a premira cu e asunto di Aura Casino a yega asina leu. Por bisa si cu pa motibo di falta di ley entre otro y pa motibo di falta di screening di kendenan ta bira e inversionista, empresarionan pa opera casino na Aruba, esey a haci cu di berdad entre otro a contribui cu a yega te aki. Di parti di Gobierno na momento cu e casino a bay malo a dicidi pa duna un espacio cu e casino a keda cera y busca un solucion pa e casino habri bek. Pero e espacio ey a wordo abusa di dje y awe nos ta 7 luna despues y poco a wordo habri.

E intencion pa keda cu e casino t'ey, pero no na fabor di e trahado. Segun Dirksz, e ora ey falta seriedad di parti di e dunado di trabao, den e caso aki e doño di e permiso, cu ley no ta pisa riba dje, solamente tin e licencia, pero ta parce cu pasobra e tin e licencia, e por haci loke e kier, cual FTA ta kere cu ley mester ta asina cu e persona cu tin e licencia, e dunado di trabao cu tin e licencia pa casino, mester keda mas responsabel. E mester por carga mas responsabiildad pa evita situacionnan asina aki. Pesey a bisa esey na prome momento, pero lamentablemente no ta sinti cu tin e boluntad pa cambia e leynan. Ta papia aki di Gaming Board Commission di mas di 30 aña caba y no tin boluntad pa bin cu esey.



FTA ta na mesa negoshando actualmente cu e interesado pa opera casino. Pero na e mesun momento ta haya cierto dudanan di parti di e interesado pasobra si kier yega na un solucion, bo kier habri e casino, e ora ta habrie di biaha. Pakico tin cu tuma asina tanto tempo. E ora ey ta haya falta di seriedad eynan y sigur si tin un espacio pa keda cera cuanto cu bo kier, bo ta keda laga e trahado sangra te ora e bin cerca bo na rudia.

Den e mundo di casino, e salarionan cu tin awe tabata salario cu tabata existi prome cu aña 86. Na momento cu a bin un cambio, un dip economico a haci cu a cambia entre otro orario di casino di 6 pa 8 ora pa dia. A bin cu salarionan abao y kico awe tin hopi trahado no a yega e salario cu nan tabata tin prome cu aña 86. Di e tempo ey ta papia di Gaming Board Commission.

E dunado di trabao, of e inversionistanan, mayoria di nan cu a bin ultimo tempo, ta papia di Cool Casino, Orchid Casino, Excelsior Casino, Aura Casino, mayoria di e casinonan aki ta explotando trahado y nan no kier mira e sindicato, nan kier abusa di e trahado y esey no por segun Dirksz.

Of bo ta inversionista serio, of bo no ta serio, pesey un screening adecuado tin cu tuma luga y no permiti tur hende bin opera casino.

Nan no kier CAO, nan no kier e salario di trahado, nan no kier e condicionnan, nan no kier wordo mara na nada. E ora ey ta ki tipo di dunado di trabao bo ta. Esey ta e problema cu e sindicato tin. Pero awo tin un deadline. Ta bay reuni cu minister un biaha mas. Tin cu wak si di berdad e compania aki ta yega na un acuerdo y tin e boluntad pa yega na un acuerdo. Si yega na un acuerdo finalmente ta termina cu e episodio aki, pero ainda esey no nifica cu a yega na un prediccion pa futuro. Cambionan di ley tin cu tuma luga, Dirksz a enfatisa.

E halamento di permiso aden, pa laga e doño di licencia compronde y e interesando compronde cu bo no por tuma hende haci di e forma aki. Pero sa cu trekmento in di e licencia ta un perdida pa e trahado tambe, Dirksz a finalisa.

# Entrante diabierna a baha overtime di polis, con ta para cu seguridad na Aruba




Informacionnan cu a nos ta dispone pa algun dia caba a wordo confirma awe.

Cuerpo policial durante un reunion algun siman siman a alerta y avisa cu nan budget di overtime lo a yega un punto cu no por mas.

Pues antes tabata paga te cu 80 ora y desde 1 di Juli e ta wordo baha pa 60 ora.

Y manera nos tin entendi esaki lo keda asina te cu final di aña of te ora bolbe traha ariba e presupuesto di husticia.

Polisnan no ta nada contento cu e noticia aki y tin preocupacionnan serio na e momentonan aki.

Mester remarka tambe cu desde awe esta 1 di Juli seguridad mas cu claro na Aruba lo bira menos tambe. Con lo para cu ora saca dos agente so ariba caya, y con ta para cu nan propio seguridad ?

Palabra ta na Minister di Husticia Mr Dowers pa bin cu un solucion y hopi lihe.

No por pone seguridad di pais Aruba na peliger.

## Pavia di pastechi cahero na stacion di gasolin a hera wordo bati

- Diaranson, pa mas of menos, 3'or y 45 di marduga, Central a dirigi patruya na e stacion di gasolin den Caya Grandi, caminda e cahero lo tabata tin problema cu algun cliente y tabata desea asistencia di polis. Eynan polis a topa cu e conocido di polis Wally H, hunto cu un amigo. El a declara cu el a yega na e stacion di gasolin y a dicidi di bay cumpra algun pastechi. Pero na yegada na e cahero, el a dicidi di puntra ta for di ki ora e pastechinan y despues di e contesta ricibi H. a lanta cu e cahero y a bisa e amigo di H. cu e lo bati e cahero. Patruya a intermedia entre e partidonan y a desaloha e hombernan di e luga. Nan a wordo hiba cas pa asina evita mas problema. Central a wordo poni na altura. Supuesto ladronicia a caba den bishita

### Ela critica Mo Chimi?

# Ata Mo Benchi ta firma permiso na granel



Algun añ pasa, Benny a critica Mo Chimi, ora Mep a yuda hopi stranhero pa fix nan permiso. Benny a bira loco e tempo aya.

Awe wak Mo Benchi, su mes ta para dilanti bestuurskantoor y ta basha firma na granel. Foto saca ayera, dilanti bestuurskantoor.

# CAHA DI HUSTICIA TA CABANDO

### Trahadornan di Guarda nos Costa pa casi un siman no por subi caya gara ilegalnan

Segun informe for di haltonan den mundo di Husticia, ta mustra cu e caha di Gobierno pa cu e parti di Husticia ta yegando empty. Esaki ta bisa cla y raspa cu placa ta cabando y no tin mas placa cu ta pone cu tanto Guarda nos Costa y Cuerpo Policial ta keda perhudica, kico lo para cu seguridad di nos isla????



Siman a habri y varios ambtenaar trahando den e departamento di husticia a keda informa cu Overtime lo keda para y lo baha esaki y esun cu tin time bek tin cu tuma esakinan. Na Guarda nos Costa e caso ta cu a manda tur hende cas pa 2 pa 3 siman, y no por drenta accion pa detene yun persona ilegal/indocumenta mas. E celnan tin cu keda bashi y tur hende ta keda riba standby nan salario di fin di luna no ta na peliger debi cu ta un ambtenaar y no sa asina gobierno por kitabo sin base. Si Cuerpo Policial detene un persona indocumenta, e personal di Guarda nos Costa lo tin cu drenta servicio bay na un warda di Polis y asina haci e parti documentacion pa cu departacion di e persona indocumenta. Ta mustra cu e problematica aki di placa ta perhudicando varios departamento di husticia

# Homber trahando den mondi den area di Urataca a fayece





Diabierna mainta cabayero trahando den mondi den e area pazuid di Urataca ta bira hopi malo.

Mes ora esnan cu ne ta pidi pa un ambulance cu urgencia.

Na yegada di ambulance e cabayero ainda tabata tin pulso, personal di ambulance a haci su maximo esfuerso pero e cabayero a fayece.

Polis y tambe recherchenan a wordo poni na altura y a presenta tambe na e sitio, pa asina haci nan investigacion.

Dokter Lin a wordo poni na altura pa constata morto.

Di nos parti nos kier a manda condolencia na famia di e fayecido.

Ta trata di J.Carasaquero naci 27-7-1954 y tabata biba na Calabas 35.

Manera nos a bisa caba Dr Lin a constata morto. Forsa na e famia.



# Na Airport Polis a detene cuatro homber sospechoso












Diabierna atardi na Airport polis di frontera a realisa detencion di cuatro hende homber como sospechoso. Di biaha a tuma declaracion di e hombernan aki cu tabata deteni den Airport y aki a notifica sub fiscal y un fiscal di Ministerio Publico di e caso. E cuatro hombernan a keda hiba pa warda di Polis.

# Evelyn Wever-Croes: Minister Benny Sievinger mester wordo teni responsabel pa e boycot contra e proyecto di dump



Lider di MEP Evelyn Wever-Croes a reacciona riba e veredicto di Corte na Aruba fecha 29 juni 2016 den cual un biaha mas un hues imparcial a bati riba dede di e minister.
Hues a confirma su veredicto di februari 2016 y a bolbe ordena gobierno pa paga e suma cu falta di paga. Den su veredictonan hues a yega na e conclusion cu Gobierno su ponencia cu e proyecto di dump a fracasa, NO ta corecto. Es mas, hues a bisa cu e proyecto a funciona masha bon durante testmento y cu ta hendenan liga na gobierno mes a boycotia e proyecto. A base di esey hues a yega na e conclusion cu Gobierno mester caba di paga e desaroyado di e proyecto awor 1.8 miyon florin.

Nos di MEP ta di opinion cu minister Benny Sievinger mester wordo teni personalmente responsabel pa tur e danjo causa. Ta trata di un proyecto patrimonio di pueblo, den cual a wordo inverti 28 miyon florin. Di un dia pa otro minister Benny Sievinger a dicidi cu e ta bai tira tur e inversion di 28 miyon florin afo. Pa esaki e mester wordo responsabilisa.

Pero tambe pa tur e gastonan envolvi den ultimo 7 anjanan di casonan den Corte cu gobierno a perde TUR. E gastonan aki tambe ta algun miyon florin na abogado. Remarcable tabata cu di parti di gobierno abogado Sjiem Fat, cu por cierto ta e unico abogado na Aruba cu ta cobra 500 florin pa ora pa defende Gobierno, no a hiba ningun defensa den e caso aki.

Mas tristo di tur esaki ta cu ta pueblo mester bai paga pa un capricho di minister Sievinger, y te e dia di awe no a bin ningun otro solucion pa e sushi na dump. Si e proyecto di dump no a wordo boycotia pa minister Sievinger, awe tur sushi di cas ta wordo procesa mesora y e sero di sushi na dump lo a wordo redusi caba na mitar. Pero aki bo ta mira cu pa minister Sievinger revancha y capricho personal ta hopi mas importante cu bienestar di pueblo y un pais cu menos sushi.

Nos lo trese esaki den Parlamento pa asina tene e minister personalmente responabel pa tur danjo. Si e mayoria den Parlamento cu ta defende AVP ciegamente no sostene e sanccion aki contra minister Sievinger, esaki lo haya prioridad halto asina cu MEP drenta gobierno otro anja, lider di MEP Evelyn Wever-Croes a laga sa.

# Na cruzada Caya Punta Brabo Sasakiweg un chofer no a calcula e velocidad y distancia y un auto a dal su tras







Diabierna mainta a drenta informe di un accidente na e cruzada Caya Punta Brabo cu Sasakiweg, mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin compronde cu aki ta trata di un accidente unda cu un chofer cu tabata bini di Caya Punta Brabo no a calcula bon e velocidad y distancia bon di un auto cu tabata bayendo nort riba Sasakiweg y esaki a bay dal su tras fuertemente. Aunke e impacto tabata fuerte tog afortunadamente ningun hende a resulta herida.

Directora di Funari:

# Funari hunto cu Summerrising event pa recauda fondo pa un bus special



Directora di Funari a splica Solo di Pueblo di nan evento cu ta bay tuma lugar diadomingo awor. Funari urgentemente mester un bus nobo adapta pa personanan den rolstoel. Mayoria di e clientenan ta den rolstoel y nan ta depende di transporte. Pa nos por cumpli cu nos meta pa por buscanan na nan cas tur dia y haci actividad cu nan, nos mester urgentemente un bus adapta. A splica tambe cu e suma cu mester yega precies ainda no ta conoci pero si nan a haci diferente quotation y e ta sali mas o menos 160.000 florin. Ainda esaki ta no ta confirma ya cu mester wak un bon bus cu tin tur cos adapta. Funari tin 24 cliente y pa dia lamentablemente por busca 8 persona den e bus cu nan tin. Ora di busca Funari cu e clientenan actividad di gymnastiek, actividadnan recreativo, obra di man, actividad laboral y hopi mas.

Segun Ruthlene Flemming, ta hopi dificil pa nan cliente yega den auto pasobra tin varios di nan cu no por para of tampoco por carganan. Un invitacion ta bay na tur e comerciantenan cu ta willing pa yuda, pa asina nos yega na e suma cu nos mester.

Evento di Summerrising ta bay hunto cu Funari pa asina recauda fondo. E evento ta bay tuma lugar diadomingo awor 3 di Juli pa 11'or merdia te 8'or anochi. Tin un tremendo Line-up pa trece un tremendo ambiente. E entrada ta 10 florin pa persona adulto y muchanan ta drenta gratis. Tin kidscorner, dino jump, face painting y actividad di entretenimiento. E 10 florin lo bay completamente na Funari. E ta bay ta un dia familiar pa tur hende.

# Un biaha mas problema entre personal di watersport

- Diaranson, pa mas of menos 2'or y 25 di merdia, e homber L a presenta na warda pa asina duna keho di menasa. Segun L. e homber yama "Coco" a menase cu e lo bati'e cu un pida palo. Segun L. e problema a cuminsa ora cu algun turista a bin cerca dje pa boek parasailing. Ora cu Coco a mira cu e turistanan no tabata kier a bay mas cerca dje, el a cuminsa busca pleito cu L. A base di esaki, polis a bay na e tent di Coco. Eynan a papia cun'e, kende a declara cu e no a menasa e homber L., pero si a bis'e cu si e kier problema, e lo haya esaki. Segun Coco, el a sali un rato y ora el a bin bek, el a mira e turistanan den e boto cu L. Pesey el a rabia y e problemanan a cuminsa. Patruya mester a intermedia pa di cuanto biaha y ambos partido a mustra comprension, cu ningun turista no ta di nan, pero e turistanan por scoge unda nan kier bay cumpra of boek cualkier deporte acuativo.

Paz a wordo restaura temporalmente, pero no pa semper. Central a wordo poni na altura

## Nel Oduber via Facebook

# Ki dia e director di WEB nv ruman di Otmar nombra politicamente ta splica pueblo



Pakiko Web a hedge, mientras tur pronostico desde 2014 ta bisa cu prijs di bari di petroleo lo keda Bin abao, unda hasta a pronostico bao 30 dollar.!Dicon y ken a duna ordo pa hedge 90 0/0 pa prijs di 86 dollar pa bari y cuanto Web a perde, mihor bisa paga dimas cu ta ser calcula te na casi 300 miyon florin, placa cu por a baha tarifa di awa y coriente cu 50 0/0.

Cuanto a perde y ken ta ser poni responsabel, pasobra un decision grandi asina e ministro y e hunta di comisario mester a aproba. Tempo nos tabata den gobierno y mi persona tabata responsabel pa Web, nos tabata hedge 25 0/0 di e totalidad pa solamente 3 Luna, pasobra ta hopi dificil bisa cuanto lo e ta exacto y bo no por gamble un periodo asina largo, manera awor di 3 aña. Cuakier guera, conflicto por tin efecto.

Esun cu a hedge ta bobo of corupto y mi no ta kere pa e salario ey na Web y den hunta di comisario lo tin hende bobo. Bo mes saca bo conclusion. Criminal y abuso di marca mayor.Burdugu bo mester ta pa castiga pueblo cu un tarifa di awa y coriente asina halto.



# Primavera Kids Camp

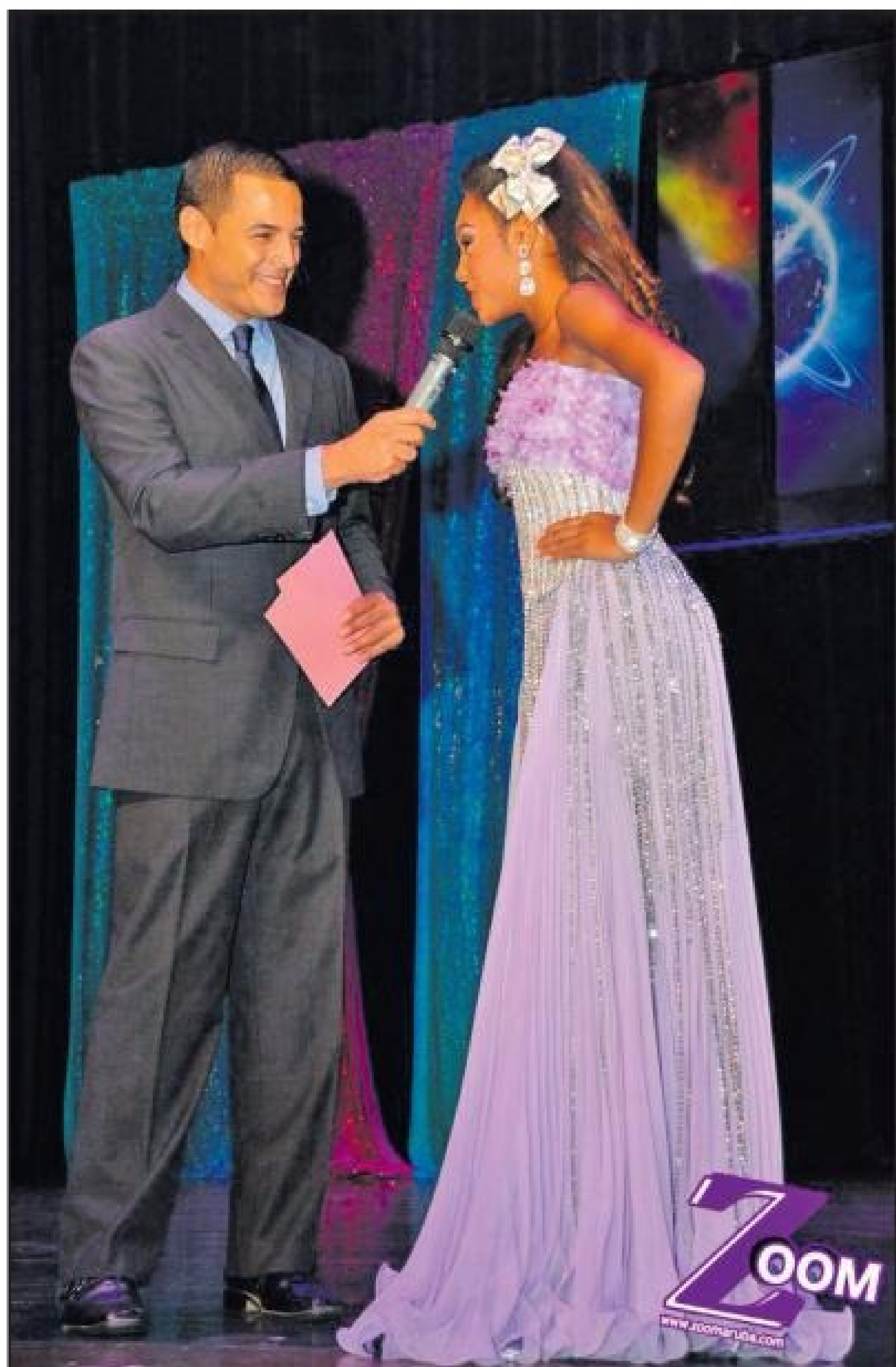
Club Primavera y su grupo Infantil/Juvenil Jardin di Primavera tin un grandioso vakantie kamp pa e temporada di vakantie aki.

***Den e siman di 11 pa 15*** di July club Primavera ta ofrece muchanan entre 4 y 12 aña un programa jena cu actividadnan educativo pa asina e muchanan expande nan conocemento y pasa un rato agradabel bou di guia di leidsternan capasita cu hopi amor pa mucha.

Durante e siman aki e muchanan lo siña kico ta pasa ora di manda y ricibi post, nan lo siña con pa traha pan, nan lo experencia kiko tur por saca for di e mata di aloë, con pa cria y cuida bestia, nan lo conoce partinan importante riba nos isla y hopi mas.

***Bo jiu no tin algo pa hasi e vakantie aki?***

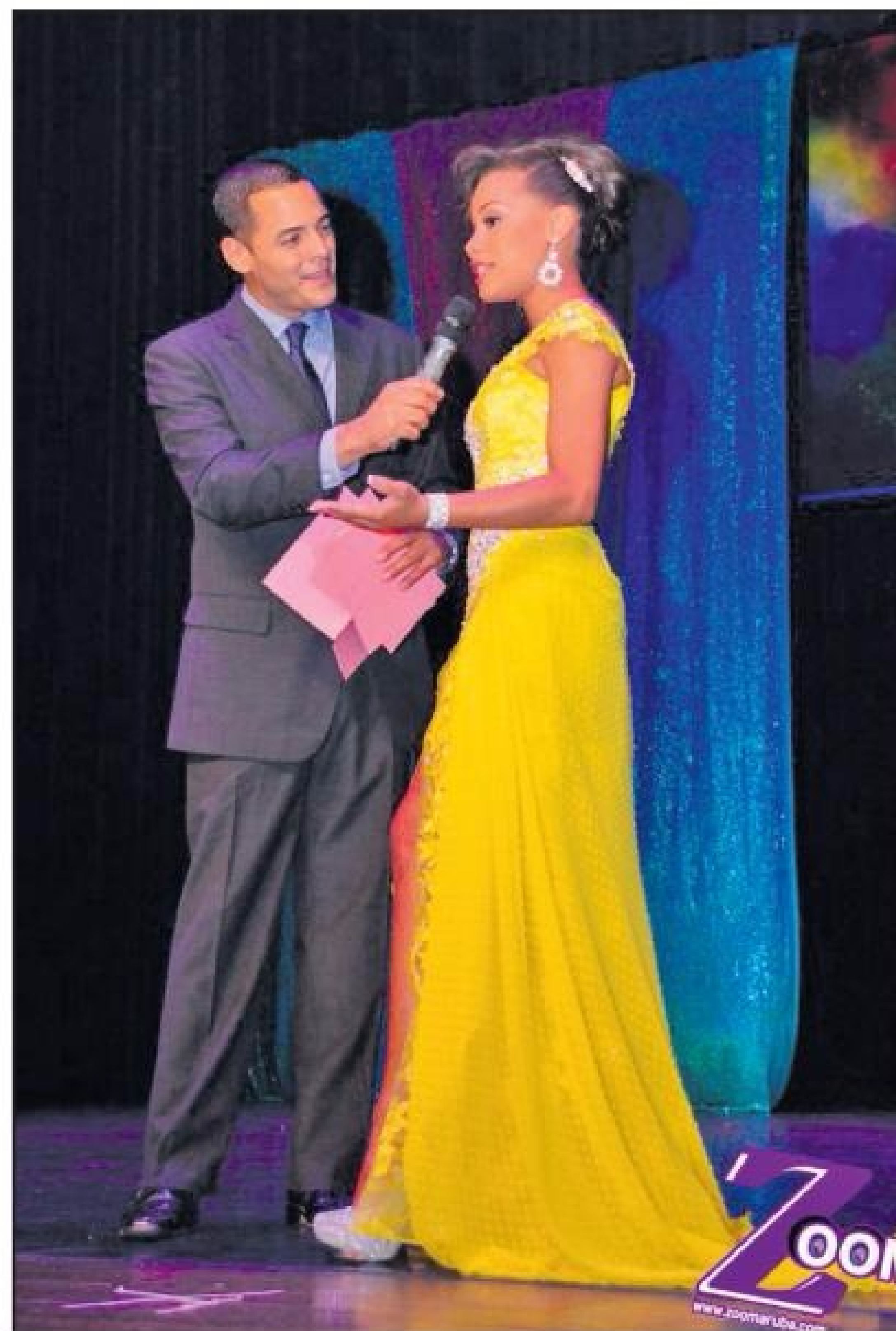
# Cas Princesa Aruba cu Certamennan final exitoso




Den Cas di Cultura a tuma lugar e 4 certamennan di Little Princes, Little Miss Aruba, Little Pre Teen y Pre Teen 2016. E tema principal tabata "planeta" y candidatanan a luci den trahenan di fashion cu e tema aki.

Tabata na final di e anochi cu e MC Addonsito Croes a anuncia e resultado. Little Princess: Caitlyne Kock, Little Miss Aruba: Quiana Filomena, Little Pre Teen: Stacey van Gaalen y Pre Teen 2016: Zury Ruiz.

E anochi a ser corona cu presentacionnan di Z-brothers y Diamond Dancers.
Cas Princesa ta invita un y tur pa sigui tur desaroyo di e Reinanan riba e Facebookpage di Cas Princesa Aruba. Pabien na tur ganadornan di 2016! Potretnan ta pa cortesia di Michael Naar di ZoomAruba.com



### Evelyn Wever-Croes tocante deal cu CITGO

# GOBIERNO A GAÑA PUEBLO DI ARUBA UN BIAHA MAS



Lider di MEP Evelyn Wever-Croes a splica cu ela bay di acuerdo pa minister Mike de Mesa bin duna un splicacion di e negosacionnan den Parlamento sin cu e ta duna parlamentarionan documentonan.

"Esaki no kiermeen cu nos ta di acuerdo cu e forma con e gobierno aki ta manipula cu henter un pueblo y cu parlamento! Pasobra nos ta condena con Mike Eman ta engaña e cuidadanonan di nos pais. Cu masha fanfaria a bay Venezuela, pasa tur cos na TV, a bay celebra den San Nicolas, a paga hende pa hisa bandera, anto despues a resulta cu nan no a logra finalisa e deal. Pasobra ainda nan falta pa deal cu Valero. E forma cu Mike Eman y Mike de Meza a gaña tur hende ta laga un sabor amargo atras pasobra ta obvio cu bo no por confia nan pa nada.

Un otro motibo dicon nos kier minister de Meza bin Parlamento awor ta pasobra ainda nan ta negociando cu Valero y nos no kier pa nan regala e claim ambiental. Nos kier splica e minister un biaha mas cu su tarea ta pa sera e mihor deal posibel pa ARUBA, y no pa Valero of pa cartera di Mike de Meza. E mester ta un deal HUSTO pa pueblo di Aruba.

MEP semper a lucha pa re-apertura di e refineria y nos ta contento si nos logra habri e refineria. Pero tanten cu Mike Eman y Mike de Mesa ta gaña di e forma aki, bo no por confia cu nan ta haci un bon trabao pa ARUBA!

Ya caba tin hopi rumor cu ta placa bruto a hunga un rol den e show di firmamento na Venezuela. Esey ta trese mas desconfiansa ainda den e negosacionnan aki.

Nos ta spera cu gobierno stop di gaña y sea honesto. Ta parse cu pa gobierno su EGO, celebracion di cumpleaños di Mike de Mesa y lanta bandera di AVP ta mas importante cu trata na yega na un deal den fabor di Aruba. Pa Mike Eman reunionnan na cas di partido tabata mas importante cu bin Parlamento pa duna cuenta. Nan ta purba di haci show tur caminda mientras nan ta purba tene e deal aki secreto, pero awor nan mester bin Parlamento y cuminsa duna cuenta si di berdad tin un deal: SI OF NO", Evelyn Wever-Croes a duna di conose.

# Opinion: Aruparking kier aplica ley pero nan mes ta viola ley, ken ta controla nan?





Mi tin un pregunta pa wak ken cu por sa por yudami cu e respuesta juridico aki, Aruparking na plak sticker (destruccion) na bo auto, ta pone e klem of tow e auto pasobra bo a viola ley di parkeer. Pero ami na cantidad di ocacion y awe24.com tambe a publica e parkeerwachtersnan aki ta core den direccion prohibi riba bais. Mi a yega di mira cantidad di polis kita bicicleta, baha tire y hasta duna boet na ciclistanan cu core den direccion prohibi. Bon esey ta ley, pero mi kier sa si e parkeerwachtersnan tin e ontheffing manera polis cu nan mag pasa den direccion prohibi. Un chofer a yega para riba acera den Caya G.F. "Betico" Croes pa baha un persona (pa no stroba trafico) mesora 2 pakeerwachters a bay den su direccion riba bicicleta den direccion prohibi. Mi kier sa si ley ta conta pa nan tambe of NO!

# Director di DGWA/ICN (KIA), Sr. Rocco Tjon kier a aclaria riba e articulo cu a sali den Diario

Dia 30 di Juni 2016, unda a wordo treci pa dilanti cu durante e ultimo controle riba cel, un arma di candela a wordo haya. Director di DGWA/ICN ta desmeti esaki, cu na ningun momento ningun arma di candela a wordo hanja durante e controlenan cu a tuma luga ultimo. Ta di lamenta cu e noticia aki a sali den media na unda por crea panico entre famia di detenidonan pero tambe e ta crea insiguridad bou di e trahadornan, cu tin un encargo pisa riba nan caba.



Director di DGWA/ICN conhuntamente cu su staf ta sigura cu ta trahando pa mehora e situacion den KIA pa loke ta trata e siguridad di cada uno cu ta biba, traha of bishita e instituto. Atrobe ta pa bisa cu lamentablemente tin algun hende cu kier crea cierto sensacion, lubidando riba e siguridad di otro hende.

# Negociacion di CAO di Kooyman y sindicato FTA a continua

Despues cu diaranson 22 di Juni, e firma oficial di un CAO nobo pa un periodo di 3 aña a wordo cancela, Kooyman y sindicato FTA a continua diabierna merdia cu negociacion. Un punto di diferencia di criterio ta e suma di lumpsum pa cada trahado. Despues cu diabierna, 17 di Juni na ultimo momento a acorda cu e suma ta subi di AWG. 750,- pa AWG. 1500,-, sindicato FTA ta exihi awor un suma di AWG 1625,-.

Ademas sindicato FTA ta insinua cu Kooyman a prometi di paga orarionan di welga. Esaki no ta cuadra cu berdad, mirando cu Kooyman ta maneha cu e principio di 'no work no pay'. Kooyman ta mantene su mes na acuerdonan haci anteriormente. 'Nos ta di opinion cu ambos partido a logra yega na un acuerdo di principio riba diabierna 17 di Juni. Nos ta wordo lastimamente confronta cada bes cu condicionan nobo. Nos ta hopi motiva pa yega na un acuerdo y a haci lo maximo yega na otro, pero nos a yega awor nos limite', segun negociador principal, Juri Kooyman, Sr. Manager Operations di Kooyman.

Kooyman ta desea di enfatisa un biaha mas cu como dunador di trabou semper a pone enfasis riba condicionan laboral secundario pa personal. Esaki ta encera un aumento salarial anual di un averahe di 2.5% a base di evaluacion anual di prestacion di personal. Conhutamente cu condicionnan manera: regla di pensioen, averahe di 20 dianan di vacacion, vakantietoelage anual y 13de maand como bonus salarial den luna di December. Ademas Kooyma ta inverti enormemente den training di su personal. 'Den nos sector nos ta tribi di vocifera cu nos ta pertenece na un di e miho companianan encuanto pago salarial pa luna'. Mi ta confia cu sindicato FTA ta conciente di esaki y ta mantene su mes na acuerdonan di principo acorda pa asina nos por bay ainda na un acuerdo firma oficial di un CAO nobo pa un periodo di 3 aña, Juri Kooyman ta termina.



**BENNY NISBET (PPA):**

# "ENSENANSA NO TABATA PRIORIDAD NO. 1 DI GOBERNACIONAN DI AVP Y MEP !!" Tin hopi espacio pa mejoracion !!

Despues cu Corte di Justicia a duna SKOA razon cu nan por cobra majornan pa schoolgeld y Aircogeld etc.... pueblo por a nota con e partidonan politico MEP y AVP ambos a cuminsa duna declaracionan pa pone accento cu nan ta sali na vanguardia di nos muchanan etc. Corte den Apelacion su motibo pa e decision aki ta cu no ta existi un ley cu ta bisa cu tanto palabra cu 'ensenansa ta liber' na Aruba y cu esey lo ta duna SKOA y otro fundacionan derecho di cobra majornan cierto contribuiccionan.

E pregunta mester ta cu con bin cu Aruba ta 30 anja dentro di nos Status Aparte y nos no tin un ley den cual 'ensenansa liber' ta regla ? MEP a occupa e posicion di ministro di Ensenansa durante 4 periodo di gobernacion unda MEP tabatatin e 'signatura' di gobierno y AVP a occupa e posicion di ministro di Ensenansa pa 5 periodo y un Ley cu e contenido aki no a ricibi 'prioridad' di parti di gobierno di Aruba.

PPA tabata e unico partido cu den decada 50/60 a introduce 'ensenansa liber' y esaki tabata hasta prome cu Naciones Unidas a proclama un resolucion dedica na e derecho di mucha y tabata basa riba un maneho di ensenansa liber. PPA a tempo a pone un paro na e 'schoolgeld' cu tabata worde cobra y cu tabata un estorbo den famianan pa tur mucho por a goza di un ensenansa liber. Y esaki den practica a keda asina te den epoca 80 bao di gobernacion di MEP a permiti pa ensenansa cuminsa cobra majornan placa pa 'seguro'. E apertura aki den practica a worde sigui pa varios otro formula di cobra majornan cual a trece despues 'schoolgeld/ aircogeld' boekengeld etc. Tur esaki poniendo pression riba e 'presupuesto' familiar na momentonan dificil. E cobramento aki a tuma lugar bao di gobernacion di tanto MEP como AVP sin cu ningun no a cuestiona e desaroyo aki.

Pa colmo ambos partido tabata consciente cu como gobierno nan NO tabata inverti suficiente den ensenansa. E norma di UNESCO ta cu un isla/ pais mester inverti 6% di su entrada nacional den Ensenansa. 1986 tabata e ultimo anja cu Aruba a cumpli cu esaki. E averahe di inversion den ensenansa tabata un 4.5 % locual ta hopi abao di e suma cu realmente mester worde inverti den Ensenansa. Aki yn vez mas tanto MEP como AVP a peca seriamente na esaki sin misericordia.

E unico partido cu a projecta den su programa pa eleccion repetidavez cu PPA lo trece cambio den e maneho di gobierno pa cu ensenansa riba e dos punto menciona ultimo anja tabata partido PPA.

PPA ta boga den nos programa pa eleccion cu nos si lo entroduci un 'ensenansa libre' pa nos pais y pa nos muchanan.

Pa locual ta trata e inversion den ensenansa PPA den nos programa pa eleccion tin anjas ta pone cu PPA ta boga pa inverti 6.5 % di nos entrada nacional den ensenansa anualmente. Seis porciento (6 %) pa cumpli cu e norma internacional di UNESCO. Y e mitar porciento pa duna ensenansa un 'terugwerkende kracht'. Mester accentua cu den e periodo di 2000 un analisis di 10 anja a mustra cu ensenansa a perde casi 700 million florin como cu e respectivo gobiernonan di AVP y MEP no a cumpli cu e norma Internacional.

Cu den ensenansa tin hopi espacio pa drecha cierto situacionan y mejora e nivel di Ensenansa ta berdad !! Pero mes berdad ta cu pueblo a keda vota pa cierto partidonan politico cu NO a duna Ensenansa e atencion y e prioridad cu ensenansa merece. Pa anjas largo PPA tin den nos programanan cu PPA realmente ta desea un maneho unda ensenansa ta prioridad y unda e 'mucha realmente ta central' y na unda e maestronan ta ricibi e atencion y sosten di parti di gobierno pa e trabao importante cu nan ta ejecutando.



PPA nos programa y nos meta ta keda...."Ensenansa mester ta prioridad no. 1 di gobernacion ....cu un inversion den ensenansa di 6.5 % di nos entrada nacional .......y unda nos tin ensenansa liber pa tur mucha cual ta significa cu TUR mucha te na final di nivel di mbo(Colegio HAVO/ VWO y EPI) ....nan majornan no mester contribui cu nada 'extra' pa ensenansa di nan muchanan. Un maneho asina ta fortifica e posicion di gobierno ainda mas pa controla cu TUR major ta manda nan muchanan scol pa nan educacion y e control di gobierno den esaki. Bao di un maneho asina ningun directiva di scol ni fundacion no tin e derecho di menaza studiantenan cu nan mester paga of nan no ta ricibi nan 'rapport' algo cu lo ta inacceptable bao di maneho di PPA.....unda nos gobierno lo regla tur esaki legalmente pa nos muchanan.

# Auto a dal basta duro tras di otro y bay drenta mondi na Seri Tijshi





Diabierna atardi riba e caminda di Seri Tijshi a sucede un accidente di auto caminda un a bay pega den mondi.

Patruya di trafico a presenta na e sitio y a tuma datos di e dalmento.

E oficial a constata cu e chauffeur di e tiida bayendo ariba a dal tras di e honda basta duro y bay na man drechi pega den mondi. Segun e chauffeur di e honda para den fila di auto direccion pariba diripiente a sinti un golpi duro y a mira e auto preto hinca den mondi.



Nel Oduber via facebook

# AVP television



Avp television aña nan largo a ser mal uza pa Mike Eman y Belly Lange Vingers cu ta Co.-donjonan pa ofende, lastra tur e gobiernonan di MEP, unda hasta na 2009 tempo di welga pa indexering a pone nan truck blokea trafico dilanti Bestuurskantoor siman nan largo pa instiga contra Gabinete Oduber.

Tur hende cu ta MEP a ser critica y nan segun nan kier a drecha mundo. Gobierno di Mike Eman cu Belly Lange Vingers ta cobra pueblo belasting na un forma criminal y si bo no paga, ta pone beslag etc. comosifuera nan si ta bon pagador. Un pregunta categoricamente na Mike Eman cu Belly Lange Vingers ta berdad cu boso empresa ATV televicion debe e donjo di e edificio nada menos cu 14 aña di huur cu ta 192 Luna cu ta hopi miyones di florin despues cu boso a cobra si basta miyon di florin di pueblo pa programanan pa gobierno di Avp, spotnan etc. plus propaganda di tur empresanan di gobierno cu ta un par di

miyon di florin. Ta mescos cu Emco a haci cu Interbank????Ta mescos cu a haci cu Aruba bank,pa no

papia mes di Emco nv. Bunita Ehempel pa pueblo. Depende bo contesta cos ta sigui lora y ami lo sigui los cos.Lo mi sinta cu verrekijker ariba Sero Hooiberg mira con cos ta bay. By the way ta con a para cu SVB y DTZ y e ley di pensioen obligatorio y tur e prima nan.?????

# Mercado Santa Rosa ta keda Cancela pa Celebracion Dia di Piscado








Tabata simanan di prepracion pa loke ta trata participacion di Mercado Santa Rosa hunto cu e Celebracion di Dia di Piscado na Waf Chikito na Playa cu ta tuma lugar diadomingo awo dia 3 di july. Motibo di e cancelacion di solamnete e parti di Departamento di Agricultura, Cria y Pesca Santa Rosa cual ta su mercado ta debi cu for di cuminsamento di siman a cuminsa acomoda e tentnan pa nos esnan cu ta bin ofrecenan producto y ta cu masha dificultad tabatatin pa asina por a pone tur e tentana aki riba nan pia debi na e biento cu ta suplando sumamente duro. Esaki a causa cu algun tent a kibra, otronan a cai den awa, y biento a bolter varios di e tentnan aki manera papel. Di nos parti cu ta Santa Rosa nos a hasi tur posibel pa esakinan por a keda na nan lugar y sigur sin causa daño na tercera pero a resulta envano debi cu e biento ta hopi duro suplando den e dianan aki. Asina nos a yega na e decision di cancela solamente locual cu ta cai bou di nos encargo cu ta e Mercado Santa Rosa, esta e tentnan cu nos mester a pone.

E torneo di pesca cu ta enconeccion cu e celebracion di Dia di Piscado na Waf di Rancho, conoci como Wak Chikito si ta continua normal maneraela wordo planea. Pone bon atencion riba e parti ultimo aki cu ta solamente e parti di Mercado Santa Rosa so a wordo cancela pa motibonan ya ariba menciona. E participacion semper ta keda importante pa nos vendorsnan, pero seguridad di nos participantenan ta mas importante ainda den nos concepto. Den otro palabra tur dos ta cana hunto.

Di parti di Santa Rosa nos ta pidi disculpa na nos participantenan di Mercado Santa Rosa pa e inconvenencia aki. Nos lo percura pa tuma contacto cu tur nos vendornan y avisanan di e situacion. Pa esnan cu a paga caba nan tent no tin ningun clase di problema pa motibo cu nos lo acomoda cada un di boso den nos siguiente mercado como prome esnan yama pa participa.

Un biaha mas nos disculpa pa esaki y nos no por hasi nada contra madre naturalesa.



# Hilton Aruba: Un anfitrion elite pa Aruba Art Fair

Aruba Art Fair (AAF) e festival di arte cu ta carga na curason e meta pa uni arte, artista y artesanonan na Aruba y asina aki crea coneccion entre nos artistanan local cu plataforma nan creativo internacional. Ta trata aki di un hornada extremadamente facinante pa Aruba, unda cu e Aruba Art Fair Team a prepara diferente competencianan riba nivel artistico entre artistanan local y scolnan , building take overs, tayernan duna pa artistanan local y internacional, auction dinner, fashion show y pa culmina cu 3 dia fantástico di arte pa inspira grandi y chikito. AAF ta sumamente orguyoso di por conta cu e sosten di ATA, Ministerio di Cultura, otro partnernan den sector priva y awor aki Hilton Aruba Caribbean Resort & Casino cu for di e prome instante cu a presentanan e projecto a para firme nos tras pa asina haci Aruba un One happy Art destination, pushando nos talentonan local.

ilton lo ta huesped pa un grupo grandi di artista y prensa internacional, e.o. Kobra, naci na Sao Paolo, Brazil, di apenas 40 aña di edad, ta un di e muralistanan mas grandi den su ramo di trabao y ta ser sigui Internacionalmente pa prensa, unda cu e ta presenta. Su tecnica semper ta refleha caranan di e lugar na unda e ta crea haciendo uso di sqaures y triangulo colorido y yamativo. E artista aki lo yega Aruba 25 di Augustus, acompaña pa su destinguida esposa y su baby recien naci y su asistente técnico. "Mi ta contento di por aporta na cultura y na embeyicimento di e cuidad di Arte di Aruba, y alabes tambe tuma un descanso na loke mi ta considera un paraiso na mundo, prome cu mi sigui cumi ruta pa California" e artista ta enfatisa.

Ta gran casualidad cu e artista aki ta esun cu lo ta huesped di Hilton Aruba Caribbean Resort & Casino. Como tambe Chef Gerard Coste, di Hilton Aruba Caribbean Resort & Casino, ta un di e chefnan cu ta forma parti di cu ta parti di Aruba Art Fair ta e competencia Culinario, na unda 6 chef participando lo guia dos alumno di EPI y dos alumno di EPB pa yega na un creacion a base di e pintura cu a ser scogi na e launch oficial na San Nicolas.



Chef Gerard Coste cu su team cu ta consisti di Jayda Kelly – EPB, Daniel Dix – EPB, Chandelle Fortin – EPI, Giovanni Giel – EPI. Durante e anochi aki Chef Gerard Coste a scoge e pintura di e Artista Internacional di Brazil Kobra, kende lo ta e artista encarga pa hasi e building take – over di Biblioteca Nacional na San Nicolas. Esaki ta nifica cu den un temporada di 4 a 5 dia e artista hunto cu un team di artistanan local lo cambia e biblioteca artisticamente den un obra di arte. " Nos na Hilton Aruba ta aporta na cultura y arte den su totalidad y lo participa Semper den tur loke ta engrandese e isla di Aruba lo beneficia e turismo di Aruba y ta estimula crecimiento den nos hubentud" e chef a bisa cu orguyo. Aruba Art Fair lo tuma lugar den cayanan di San Nicolas, September 16, 17, 18, 2016.

# Polis ta takel auto cu ta hole marihuana

- Diaranson, pa mas of menos 12'or y 35 di marduga, durante patruya, na altura di Eagle Bowling na Sasaki, polis a mira un Chevrolet Spark oranje sin un plachi di number parti patras, staciona na un manera sospechoso.

A bay controla e auto y por a mira cu e hood ainda tabata cayente. E porta di e pasahero no tabata na yabi y e auto tabata hole stinki na Marihuana.

Den e auto polis no por a mira ningun documento di e auto y tampoco no tabata tin prueba di ladronicia. E auto a wordo getakel pa warda di polis na Shaba.

Central a wordo poni na altura.



# Auto a sali dilanti un brommer y laga motociclista herida






Diahuebs merdia na e cruzada di Emmastraat y Prof. Lorentzstraat a sosode un accidente entre auto y brommer cu a laga e motociclista basta herida. Di biaha patruyanan policial a presenta na e sitio pa cera e area. Polis a tuma datonan di e dalmento y unidad di ambulance a presenta basta liher a constata cu e chauffeur di e Sportage a subi e cruzada for di Emmastraat bay pazuid, net momento cu e motociclista ta biniendo for di pabao riba Prof. Lorentzstraat. E motociclista a dal den banda drechi di e auto y bay cay riba caminda y fractura su pia, cu cautela a traha cu e victima benta abao debi cu e weso di pia a hala for di lugar y a keda transporta pa Eerste Hulp.

# Diasabra awor tin oportunidad pa cumpra bo ticket di rifa na oficina di Aruba Lions Club




Aruba Lions Club a lansa su rifa nobo "From The Community to the Community". E Lion nan ta cla prepara pa e pueblo di Aruba haci un bishita cerca nan e fin di siman aki. Cu un aporte di e comunidad nan por keda yuda esnan den mas necesidad. Diasabra awor 2 juli Aruba Lions Club ta duna e pueblo di Aruba en general e oportunidad di cumpra sea tickets of buki di rifa na nan oficina na Engelandstraat 11. Por pasa na cualkier momento for di 3 or pa 6 or di atardi. Bishita e cas di Aruba Lions y haya sa di tur e trabaonan cu Aruba Lions Club ta haci pa nos comunidad, alabes tin e oportunidad di cumpra bo rifa y asina aporta tambe pa Aruba Lions Club por sigui yuda manera semper a bin ta haci.

Tambe ta duna oportunidad na tur esnan cu ainda por tin ticket di e rifa anterior di Fun Miles pa por cambia esaki dor di trece bo ticket mas f 5,-- y bo lo ricibi tres(3) tickets di e rifa " from the community to the community ".Pa esnan cu ta interesa pa yuda cumpra tickets of buki di rifa por contact e miembronan na nr: 7332734, 5666178, 5931332 of 6003155 of email nos na teacher7341@gmail.com.

# Polis cu dolor di cabes cu yiu rebelde

Diaranson, pa mas of menos 10'or y 15 di anochi, comandante na warda a manda patruya na un adres na Alto Vista, caminda cu nan a wordo acerca pa e dama G., kende ta mama di e damita LLT. G. a declara cu su yiu muhe menor di edad no kier bin cas. El a sigui splica cu e mucha ta cerca su amigo. Polis a dicidi di bay cerca e amigo. Na e sitio a papia cu LLT, kende na e momento ey tabata cerca su amigo yama RRJR, biba na Sabana Liber. El a declara cu su mama semper ta haci fastioso y no kier bay cas. Polis a papia cun'e y el a mustra comprension y a bay cu polis cerca su mama. Polis a purba di intermedia entre mama cu yiu, pero LLT no a compronde mucho bon. E yiu muhe a bira hopi fresco cu su mama. Despues G. a bisa e yiu pa bay paden, cual ordo LLT no a cumpli.

Despues di esey, el a cana bay bek cerca su amigo RRJR. Polis a bisa e amigo pa bay su cas, cual ordo e no a cumpli tampoco. Polis a papia cun'e y dado momento den e sentido pa pusha RRJR pafo, mirando cu el a bira hopi fresco y agresivo.

E yiu muhe tambe a bira agresivo y tambe a wordo atendi riba su comportacion. El a keda haci onbeschoft cu polis y mester a hibe paden cu forsa.

Mientras tanto e amigo RRJR a bin cu cuater otro persona na e sitio. Polis a ripara cu dos di e personanan aki tabata tin algo den nan man, cual despues a bin resulta di ta slof. Polis a bay di biaha den direccion di e personanan aki.

Parce cu tabata famia di RRJ. El a rabia pasobra polis a pushe y el a bay busca su famia. Famia R. a cuminsa discuti cu un di e polisnan. Un ruman muhe di R. a grita palabranan insolente contra e agentenan. Di biaha el a wordo atendi pa insulto y no cumpli cu un ordo di polis. E comandante na warda y Central a wordo poni na altura di e situacion.






# Tanki Leendert Giants campeon di Copa Noord 2016

Diadomingo ultimo Copa Noord 2016 a yega su final ora cu a hunga e semi-final y e final. E equipo di Tanki leendert Giants den un wega tremendo y di hopi tension a sa di gana e equipo Royal Power den final cu score di 2-1. Cu e victoria aki Tanki Leendert Giants merecidamente a titula campeon di Copa Noord 2016 den forma spectacular.





### Tanki Leendert – Calabas

Den oranan di mainta, den wega semi-final e muchanan di Tanki Leendert a enfrenta Calabas Blue Jays pa mira cua lo a pasa pa e final atardi. Franklin Danies a haya bon respaldo di su companjeronan cu a cuminza brabo-brabo y den e propio prome entrada a anota 3 careda riba 4 hit contra di e crioyo Rodney Kelly. Calabas a haci varios intento pero cada biaha nan tabata fracasa. E score final tabata 4-2 na fabor di Tanki Leendert Giants cu a bati 7 hit contra 9 di Calabas.

### Royal Power – Redskins

E otro wega semi-final a bay entre Royal Power y Kudawecha Redskins. Redskins a preenta cu Richinell Matos riba monticulo mientras cu Royal Power tabatin nan strea Alvaro Barrios riba e lomita. Royal Power a tuma rienda di e wega for di e prome entrada pero poco poco pero sigur Redskins a corta bentaha y a pasa comanda e wega te den bom di 5 ora cu Royal Power a habri e wega for di otro anotando 5 careda. E score final tabata 7- 4 na fabor di Royal Power.

### Wega final: Tanki Leendert- Royal Power

Den e segundo inning Royal Power a pica dilanti 1-0 pero ya den bom di tres Tanki Leendert a empata. Ambos pitcher, esta tanto Franklin Danies como Alvaro Barrios a faha cu e bateadornan pa mantene e score 1-1. Den bom di cinco Eldrick Dijkhoff, hungando pa su barrio, a coy un lanzamento di Alvaro y deposita esaki tras di e fence den leftfield pa duna su equipo e victoria y e titulo di campeon di Copa Noord 2016. E mihor bateadornan pa Tanki Leendert tabata Eldrick Dijkhoff di 3-3, Juan Carlos Maduro di 2-2 y Marc Danies di 3-2. Shariff Arends y Jason Orman a bay di 3-1 cada uno. Pa Royal Power tabata Jorge Wouters di 2-1.



Jomar Flanegin, Edward Cannister y Jimmy Tromp a bati di 3-1 cada uno. E pitcher ganador tabata Franklin Danies mientras cu Alvaro Barrios a carga e derota. Pabien na Tanki Leendert Giants cu ta pone un otro titulo di campeon riba nan nomber despues di basta anja. Pabien tambe na Royal Power cu nan titulo di sub-campeon.

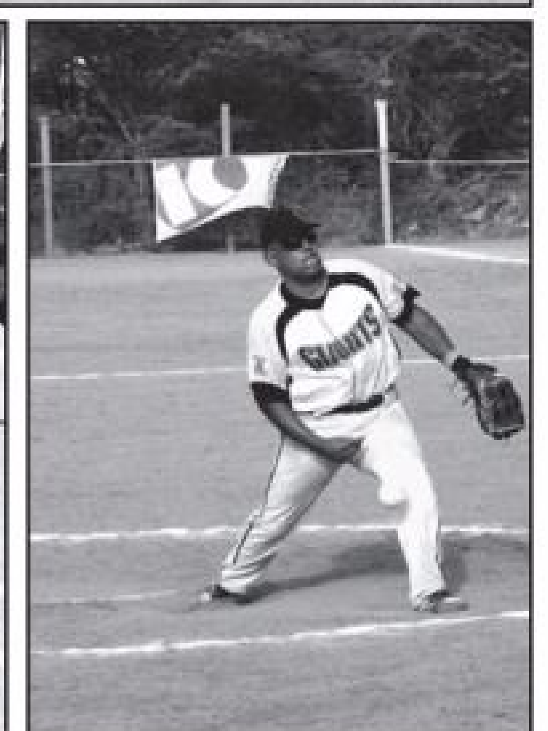


### Esnan cu a destaca

Despues di e wega final a haci entrega di e premionan na e equipo campeon y sub-campeon. Tambe a otorga un trofeo na e M.V.P. di wega final cu a keda den prsona di Eldrick Dijkhoff kende a conecta e batazo deciivo cu a hiba su equipo na e titulo di campeon. Tambe eesnan cu a destaca durante e buelta eliminatorio a haya nan trofeo como premio. Mihor pitcher a bay pa Alvaro Barrios tabatin e record di 3 wega gana y 0 perdi. Mihor bateador a bay pa Djurwin Croes kende a bati pa un average di .583 mientras cu campeon honronero a bay pa Jourick Blanco kende tabatin 2 homerun. Aki tabatin un confusion pa motibo di “mal scoring”. Un palabra di felicitacion pa tur esnan cu a destaca, tambe na e umpirenan y scorer, na A.S.B., na Comision Organizador y na tur fanatico cu a acudi y duna nan aporte na softball. Tambe na Prensa, un danki y te otro biaha!







# 30TH ARUBA INTERNACIONAL TRIATHLON

## *Exitoso!!!*

















Aruba Triathlon Association a organisa dia 26 di juni ultimo e di 30 Aruba Internacional Triathlon den un awacero cu a haci e trayecto hopi dificil pa e atletanan. Asina mes cu hopi animo y hopi cuatela 104 tri-atleta di Aruba, Venezuela, Merca, Curaçao y Colombia a competi cu otro den landamento, ciclismo y coremento. Esnan cu a competi den e distancia olympico mester a landa 1.5 km, después core 40 km riba bais, sigui door di core 10 km na pia. E distancia sprint tabata net mitar di e ditancia olympico.

E landadornan tawata guia y controla door di boluntario den kayak y riba waverunner. E evento a tuma lugar na Eagle Beach den becindario di Tulip Restaurant/MVC Eagle Beach. E ruta di ciclismo tawata e buelta entre Costa Linda Beach Resort y Divi Aruba Phoenix Beach Resort. Pa loke ta e careda na pia, esaki a tuma lugar entre Screaming Eagle y Amsterdam Manor Beach Resort. Full e circuita tawata sera y controla pa polis y boluntarionan.

Homenahe a bay na Sr. Rubert Ammerlaan y Sr. Alex Tromp pa nan participacion 30 aña sigui den Aruba International Triathlon.

E ganadornan di e distancia olympico masculino:

1. Yhousman Perdomo di Venezuela den 2:00:29
2. Miguel Lopez di Venezuela den 2:00:59
3. Renze Postma di Aruba den 2:02:09
4. Jose Losada di Venezuela den 2:04:41
5. Leonard Heredia di Venezuela den 2:08:00

E ganadornan di e distancia olympico femenino:

1. Genesis Ruiz di Venezuela den 2:17:58
2. Rosa Martinez di Venezuela den 2:25:35
3. Michelle Lioy di Venezuela den 2:27:22
4. Bianca van Gigch di Aruba den 2:49:04
5. Maria Esther Lopez di Venezuela den 2:53:43

Distancia olympico team di relevo e resultado tawata: 1 lugar e team di Flory Kock Jos A. Maduro y Jesus Galea den 2:00:59, di 2 lugar e team di Gwennandy Kcok, Jair Kelly y Melvin Dabian den 2:04:54 y na di 3 lugar e team di Berry den Dunne, Gabriel Thielman y Jethro St. Fleur den 2:07:03.

E ganadornan di e distancia sprint masculino:

1. Giannon Eights di Aruba den 1:09:49
2. Gert van Vliet di Aruba den 1:11:20
3. Bryan Lopes di Aruba den 1:14:07

E ganadornan di e distancia sprint femenino:

1. Amanda Morales di Aruba den 1:26:30
2. Saskia Postma di Aruba den 1:27:39
3. Annemarie Melchers di Aruba den 1:29:45



Gradecimento ta bay na e grupo di Arumil cu tawata diasabra atardi, 25 di juni, pa yuda cu setup di e lugar pa e evento y diadomingo cla pa duna un man un biaha mas pa ruim op tur cos ora e eevento a caba!

Danki ta bay na tur e BOLUNTARIONAN cu a lanta e diadomingo mainta ey bon trempan pa duna un man na e evento exitoso aki!!

No por keda sin gradici e mayornan y amigonan cu a bin apoya e participanten!

Danki special ta bay na nos fotografonan Yahaira, Bo Potret y Patrick cu a percura p'e bunita potretnan.

Aruba Triathlon Association kier a gradici su sponsornan Lotto pa Deporte, Tri-bike Aruba, Guardian Group, Albo Aruba N.V., Setar N.V., Aruba Ports Authority, Amsterdam Manor, Tulip Restaurant, Subway, WEMA, Romar Trading y Aledda N.V. pa a patronisa e di 30 Aruba International Triathlon.

# Simar a celebra Dia di Enseñansa cu un gesto special




Diabierna, dia 1 di Juli tabata dia di Enseñansa. Simar a bringa hopi duro pa proclama e dia aki y a bin cu idea nobo pa dos scol.

Segun Sheila Tromp, presidente di e sindicato, a scoge un scol basico y un kleuterschool pa bin haci un regalo special na e muchanan vooral, pasobra nan ta esun cu ta forma nos enseñansa. Pero tambe como sindicato reconoce e un miembro di nan cu ta na e scol.

Den e caso aki ta e cabesante, unda cu el a haya un regalo special. E scol tambe ta haya un regalo special di Simar y tur e muchanan ta haya un fruta di Simar, Tromp a splica.

47 aña ta nifica hopi pa Simar, mirando tur e cambionan cu tabata tin. Si wak tambe e posicion di e hende muhe den enseñansa y con e ta awendia, pero sigur tin hopi mas pa bay.

Tin plan pa e demas miembronan, pero ta hala esaki pa dia di maestro pa asina duna un tiki mas atencion na e esey y ta haci'e na pa e muchanan como cu ta trata di enseñansa, Tromp a finalisa.



Heineken® open your world

Royal Power

A.S.B. Aruba Softball Bond

## Champ of the Champs 2016

**Celebrando su di 10 aña**

Dedica na legendario Willem "Boy" Lacle y Jacobo "Coby" Krosendijk

**27 di Juni - 3 di Juli**

**Veld di SV Dragon Hitters na Barcadera**

10 AÑA Champ of the Champs Softball Aruba

## SCHEDULE

| POOL A | POOL B | POOL C | POOL FEMENINO |
|---|---|---|---|
| Royal Power (AUA) | Redskin (AUA) | Suffisant Eagles (CUR) | Aruba Bank Lady Tiger (AUA) |
| Federales (VEN) | Policia de Panama (PAN) | La Toronja (Rep. Dom) | Eagles Softex (CUR) |
| Macuarima (AUA) | Mariners (AUA) | Los Demolitions (Rep.Dom) | |
| Balashi Premium (AUA) | Crush Power (AUA) | Los Amigos (Bonaire) | |

| # | FECHA | HORA | POOL | HOME TEAM | | VISITORS | WARDA |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | DIALUNA | | | | | | |
| 1 | Juni 27 | 07:00pm | B | Mariners | | Crush Power | |
| 2 | Juni 27 | 08:45pm | A | Macuarima Indians | | Balashi Premium | |
| | DIAMARS | | | | | | |
| 3 | Juni 28 | 07:00pm | A | Balashi Premium | | Federales (VEN) | |
| 4 | Juni 28 | 08:45pm | A | Royal Power | | Macuarima Indians | |
| 5 | Juni 28 | 10:30pm | B | Redskins | | Mariners | |
| | DIARANZON | | | | | | |
| 6 | Juni 29 | 07:00pm | A | Macuarima Indians | | Federales (VEN) | |
| 7 | Juni 29 | 08:45pm | A | Balashi Premuim | | Royal Power | |
| 8 | Juni 29 | 10:30pm | B | Policia de Panama | | Redskins | |
| | DIAHUEBS | | | | | | |
| 9 | Juni 30 | 05:00pm | C | La Toronja (R. DOM) | | Los Demolition (R.DOM) | |
| 10 | Juni 30 | 06:45pm | C | Los Amigos (BON) | | Suffisant Eagles (CUR) | |
| 11 | Juni 30 | 08:30pm | B | Redskins | | Crush Power | |
| 12 | Juni 30 | 10:15pm | B | Mariners | | Policia De Panama | |
| | DIABIERNA | | | | | | |
| 13 | Juli 1 | 04:00pm | C | Suffisant Eagles (CUR) | | Los Demolition | |
| 14 | Juli 1 | 05:45pm | C | La Toronja (R.DOM) | | Los Amigos (BON) | |
| 15 | Juli 1 | 07:30pm | | Openings Ceremony | | Openings Ceremony | |
| 16 | Juli 1 | 08:15pm | A | Royal Power | | Federales (VEN) | |
| 17 | Juli 1 | 10:00pm | B | Policia De Panama | | Crush Power | |
| | DIASABRA | | | | | | |
| 18 | Juli 2 | 10:00am | F | Eagles Softex | | Aruba Bank Lady Tiger | |
| 19 | Juli 2 | 11:45am | F | Aruba Bank Lady Tiger | | Eagles Softex | Gran Final Fem |
| 20 | Juli 2 | 01:15pm | C | Los Demolition (R.DOM) | | Los Amigos (BON) | |
| 21 | Juli 2 | 03:00pm | C | La Toronja (R.DEM) | | Suffisant Eagles (CUR) | |
| 22 | Juli 2 | 05:00pm | PL | Clasificado # 1 | | Clasificado # 6 | Ganador A |
| 23 | Juli 2 | 07:00pm | PL | Clasificado # 2 | | Clasificado # 5 | Ganador B |
| 24 | Juli 2 | 09:00pm | PL | Clasificado # 3 | | Clasificado # 4 | Ganador C |
| | DIADOMINGO | | | | | | |
| 25 | Juli 3 | 10:00am | X | Serlicor (CUR) 40+ | | Leftovers 40+ | Amistoso |
| 26 | Juli 3 | 11:45am | A | Cristal Casino | | Salo Park | Amistoso |
| 27 | Juli 3 | 01:00pm | | Ganador A | | Ganador C | Gran Finalista 1 |
| 28 | Juli 3 | 03:00pm | | Ganador B | | Mihor Perdedor | Gran Finalista 2 |
| 29 | Juli 3 | 05:00pm | | Gran Finalista 1 | | Gran Finalista 2 | Campeon |

# Empleadonan Mas Sano y Mas Contento Despues di e Aruba Bank Challenge

## *Gerencia ta kere firmemente den programa di salud*

No ta desconoci cu empleadonan sano fisicamente y mentalmente ta contribui na un organizacion mas dinamico cu poco ausencia di empleado. Durante di un periodo di 3 (tres) luna 20 (binti) empleado di Aruba Bank di nan propio boluntad a scoge pa participa den un Aruba Bank Challenge 2016 mehora. Loke a cuminsa como un reto pa por participa na e Aruba Bank Walk & Run 2016 a desaroya den un programa aun mas grandi pa e empleadonan y Aruba Bank mes. Ademas di a participa exitosamente na Walk & Run 2016, adicionalmente a pone enfoke ariba e salud di e empleadonan di e organizacion bancario, enfatisando ariba ehercisio 3 (tres) biaha pa siman, regimen di nutricion sano cu a inclui un parti di detox di 3 (tres) siman, y workshopnan basa ariba typo di personalidadnan y comunicacion cu otro.



E programa a cuminsa na April den cooperacion cu 2BFit Studios bou guia di Sr. Rodney Pieternella y coachnan Tracy y Graciela, Sra. Johanna Stroo, Nutritionist, y Sra. Sharleen Tromp cu a conduci e workshopnan InSyncAruba. Aruba Bank por bisa cu e programa a yuda empleadonan cu a participa compronde y priorisa riesgonan di salud, tin acceso na recursonan cu ta yudanan mehora nan salud y pone metanan nan dilanti y alcansa nan, disfruta di un bida saludabel y di mihor calidad.

Tur empleado a completa e reto cu hopi entusiasmo y ta encurashando coleganan pa participa na 2017.

Departamentonan di Marketing y Human Resources a uni hunto pa por ehecuta un programa completo cu sigur lo tey pa keda den futuro mirando e exito entre esnan cu a participa.alavez kier gradici 2BFit pa e bon cooperacion.



# ARUBAS TOP 20

## DIASABRA DIA 2 DI JULI 2016

1/4.. ME ESTOY ENAMORANDO - EVA RUIZ- N TORRES

2/1.. MIJN ENIGE - TATOO

3/2.. LOVE GONE GOLD- PROTEHE SEVANA

4/6.. OBSESIONADO - FARRUKO

5/7.. DUELE EL CORAZON — ENRIQUE IGLESIAS-WISIN

6/9.. KARMA - DOUBLE X

7/10.. OH LA LA — CAROLINA MARQUEZ

8/5.. AINT YOUR MAMA — JENNIFER LOPEZ

9/12.. KILL EM WITH KIDNESS — SELENA GOMEZ

10/13.. ONE DANCE — DRAKE

11/17.. VINE A BUSCARTE — FONSECA

12/8.. SOY HUMANA — CHENOA

13/18.. SING ME TO SLEEP — ALAN WALKER

14/19.. TU ERES LA RAZON DE MI VIDA — OLGA TAÑON

15/11. BO TA — SALVI

16/— EVERY BODY NEEDS LOVE - ZAK ABEL

17/— LOVE YOU 4 EVER — DURO

18/14.. PERDONAME — RICKY MARTIN

19/—CHAMPION LOVER — NINA SKY

20/— RED DRESS — MAGIC

SATURDAYS

FROM 4.00 - 6.00 P.M.

# Britannia Damas Campeon di Aruba a entrega un cuadra na Total Finance



Despues cu Sv Britannia Damas a titula campeon di Aruba e team di Damas a bishita Total Finance y Sr. Ronnie van Trigt a ricibi e damanan na su ofecina.

Di e forma aki Sv Britannia Damas kier a gradici Total Finance pa nan apoyo pa campeonato 2015/16 cu a caba di termina.

Na e ocacion aki a entrega Ronny van Trigt y Sra. Wendy de Cuba un bunita cuadra cu e team campeon di Damas ariba dje.

Dirigentenan di Sv Britannia Damas tambe tabata presente na e ocacion aki y a duna un relato cortico di historia di Sv Britannia Damas den campeonato oficial di AVB.

E aña aki Sv Britannia a titula campeon back to back despues di a sali victorioso den e ultimo wega contra di RCA cu score di 4-0.

Cu e titulo aki esaki ta di 4 ocacion du Sv Britannia Damas ta titula campoen di Aruba su historia di futbol femenico. Hungadornan cu a forma parti di Sv Britannia 2015/16 ta; Mylene Croes, Rigini Robert, Luara Alvares, Jorraine Maduro, Angele Winklaar, Yelitza Ras, Mihcella Werleman, Liesth Welzen, Josanne Maduro, Aaliyah Simon, Lysanne v/d Voort, Keren Cardona, Ruthline Croes, Marianne Gomez, Rucheline Zievinger, Solaia Henriquez, Melisa Acosta, Amanda Acosta, Lotte Stock, Celine Tromp, Jennifer Henao, Madny Alders y Isabel Thode.

Dirigentenan tabata; Roberto Geerman como headcoach, Robert Verwoerd, Jeanpierre Fingal, Tineke Jansen, Sharin Gomes, Andre Kolman, Daniel Geerman y Mary Geerman. Un danki ta bai na A.V.B., comicion di refree, F.F.D. y tur instancia cu a coopera cu futbol femenico den 2015/16.

Cu hopi orguyo Sv Britania Damas bor bisa cu nos a carge e nomber di Total Finance y nos lo sigi hasi e bon trabou den deporte cu Total Finance aporte.

















*Gobierno di Aruba invertiendo mas di 20% di su presupuesto den enseñansa*

# Awe Aruba ta celebra Dia di Enseñansa pa di 20 aña



Na aña 1996 Gobierno di Aruba, basa riba un peticion di SIMAR, a proclama dia 1 juli como Dia di Educacion y Enseñansa. “Awe riba e 20 aña aniversario di Dia di Enseñansa mi kier a tuma un momento, como e mandatario encarga cu e cartera di enseñansa, pa felicita tur esunnan cu ta contribui na Enseñansa”, asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a duna di conoce.

E fecha aki ta un dia pa nos cada un para keto un rato y refleha riba e importancia di e rol y e influencia di un maestro den e bida di cada un mucha cu ta yega scol tur dia cerca nan.

Enseñansa na Aruba ta den desaroyo y cambio, manera ta rekeri for di sistemanan di enseñansa. Esaki ta un proceso masha normal, pasobra enseñansa nunca por ta statico, teniendo cuenta cu educacion mester refleha desaroyo di un sociedad.

Hopi biaha cualkier cambio den nos sistema di Enseñansa ta trece resistencia como cu ta un sistema cu ta existi pa asina hopi aña, y ta un custumber di haci cosnan un cierto manera.

E meta principal di nos sistema di educacion mester ta pa saca lo maximo for di cada studiante. Y cada studiante mester por conta den esaki. Den enseñansa ta tene cuenta cu no ta tur studiante ta mescos y no ta tur ta siña mescos tampoco. Esaki tambe mester refleha e manera cu cada un individuo ta siña.

Como e mandatario encarga mi ta consciente di mi responsabilidad di sigui inverti den enseñansa. Actualmente Gobierno ta inverti alrededor di 21% di e presupuesto total di Gobierno na enseñansa, locual ta mas cu den pasado y mas cu hopi pais di e mesun tamaño cu nos isla.

Cu e fin di aña escolar semper rond di e fecha aki, e tareanan pa finalisa e aña academico ta haci cu pa añanan largo a kisas hasta lubida cu dia 1 di juli ta un “dia oficial” na Aruba cu ta dedica na enseñansa y educacion. Pero e ta un dia, aunke den un temporada druk, toch importante pa papia di dje y haci’e conoci, pero mas ainda pa reconoce e importancia di Enseñansa den nos comunidad.

## BENNY NISBET (PPA)

# "EJECUCION DI 'GREEN CORIDOR' TA CAUSA HOPI CONSTERNACION DEN PUEBLO DI POS CHIKITO !!"



E proceso bao responsabilidad di gobierno ejecuta pa e compania Colombiano cu a gana e proceso pa ejecucion di Green Coridor a cuminsa causa hopi consternacion den pueblo di Pos Chikito. Gobierno su plan ta ensera pa pasa e Green Coridor tanto parti pa 'noord' como pa 'zuid' di e caretera principal actual anto sumamente pega riba e casnan cu a custumbra di biba un bida cu hopi espacio. Na mes momento e ejecucion aki ta afecta alredor di 20/22 negoshi di funciona.

Aparentemente ta den cuadra di e plan di gobierno pa crea un espacio cu lo mester funciona den futuro como un sorto di parke of tereno dedica na recreo 'mei mei' di locual lo mester bira e asina jama 'vierbaansweg' di Pos Chikito pa Oranjestad. Por nota cu gobierno su contratista ta trahando e caretaranan sumamente pega riba e casnan cu pa henter nan existencia/bida a cosecha di e espacio amplio cu tin nan dilanti. Fuera di esaki si conta di altura di x Oduber Welding Shop pa e retonde na Post Chikito mester constata cu tin un 20 pa 22 negoshi na ambos banda di caminda cual ta ensera un supermercado, varios Bar, oficina di dokter y varios otro sitio di comercio mas cu semper nan clientenan(pueblo) por a hasi uso di espacio di parkeer amplio.

Tur cos ta indica cu gobierno su projecto no a tene cuenta cu e movicion di pueblo/commercial aki den nan planificacion di e 'Green Coridor'. Esaki a affecta e entradanan di varios cas di famia y e espacio di parkeer di pueblo ora cu nan ta hasi nan compras necesario. Fuera di esaki tur cos ta indica cu gobierno NO a tene cuenta cu esaki cu consecuencianan dramatico pa varios negoshi y pueblo pero tambe cu peliger visible pa pueblo cu lo mester crusa caya constantemente na un caretera na e nivel di 'green coridor' cu peliger den esaki pa un parke mei mei construi. Aparentemente despues cu gobierno Mike Eman a mata comercio den centro di Oranjestad awor nan intencion ta pa mata e pida di comercio cresciente na Pos Chikito.

E hecho cu a pone un caretera principal asina 'un meter' for di casnan di famia ta demonstra e crueldad di e gobierno actual di AVP. Mas ainda cu e gobierno aki ta na altura cu e famianan aki a custumbra cu un espacio amplio den curso di anjas.

Hopi tabata e comentarionan cu PPA a ricibi di pueblo di un malcontento enorme cu e gobierno Eman y un rabia profundo pa locual ta pasando. Di con den e caso aki Gobierno no a tene un anochi di informacion pa e pueblo y comercio envolvi ta e pregunta cu kada vez nos ta tende.

PPA ta di opinion cu no ta laat ainda. Gobierno por para ejecucion di e parti aki di e projecto 'green corridor' y papia cu tanto e pueblo biba na Pos Chikito y e comerciantenan envolvi riba e pida caretera aki y hasi e cambionan necesario pa larga tanto pueblo como e negoshinan cu suficiente lugar di parkeer pa nan clientela.

PPA ta hasi un apelacion publico na gobierno pa mustra comprension pa e preucupacion di pueblo den esaki . Palabra ta na gobierno Mike Eman y nan ministro di infra=structura Benny Sevinger pa atende cu e pueblo envolvi envez di 'bulldoze' nan kier !!

# Minister Paul Croes:

# Departamento di Asuntonan Social ta bay haya un impulso nobo



Minister di Asuntonan Social, Hubentud y Labor a anuncia den curso di siman pasa cu e Departamento di Asuntonan Social ta bay haya un directora nobo entrante 1 di september 2016. Ta trata di un persona hopi califica y prepara pa e reto importante aki. Un departamento cu ta conta cu mas di 100 empleado publico y cu e necesidad pa un impulso nobo.

"Un di a prome tareanan cu e directora lo tin, ta di trece motivacion bek bou di e empleadonan drechando y atendiendo cu asuntonan di personal. Banda di esaki, e departamento lo mester haya atencion pa locual ta e facilidadnan di e edificio di Sociale Zaken", asina Minister Paul Croes a bisa den un entrevista.

E departamento di Asuntonan Social ta un departamento di Gobierno cu ta atende casonan social cu ta varia for di adiccion, problema psicologico te na problemanan material, emocional y subsidio. E departamento ta conta cu un presupuesto di rond di 50 miyon Florin pa aña.

"Nos kier baha e presion for di oficina na Oranjestad pa asina tambe mehora e acceso na e servicio. Mi kier yega na un maneho social nacional pa termino largo caminda e servicio social ta mehora, pero tambe por tin un miho bista riba e arena social di nos pais. Sea ta personanan cu limitacion, sea nos grandinan, sea famia y hobennan of personanan den necesidad; tur mester forma parti di e maneho social di nos pais", asina e titular di Asuntonan Social a mustra.

# Serie del Caribe Pony Baseball den Mustang 9-10 y Broncio 11-12

Baseball sigur den e ultimo anja nan a bira un deporte hopi gusta den e muchanan na Aruba. PONY Baseball e anja aki pa di segundo vez lo ta organisando un SERIE DEL CARIBE den dos categoria.

E categoria nan di e anja aki lo ta MUSTANG 9-10 y BRONCO 11-12 anja. E pais nan cu lo ta na Aruba durante e serie aki lo ta: Venezuela, Colombia, Panama, Bahamas, Puerto Rico , Republica Dominicana, Curacao y naturalmente ARUBA cu lo ta e pais amfitrion.

Curacao nos isla ruman lo ta hasiendo su debut den e famia di Caribe di PONY. E fechanan di e Serie del Caribe lo ta dianan 6-10 di juli 2016. E weganan lo tuma lugar na Pos Chikito Baseball Park y Seroe Preto Baseball Park.

Tur wega di Aruba lo ser transmiti exclusivamente dor di POWER FM. Hopi compania local a habri nan portanan pa un judansa na PONY Baseball den diferente forma.

E muchanan di exterior lo ta hospedando na The Mill Resort cu ta kere den e programa di Juventud di Baseball Infantil. Pueblo di Aruba ta keda cordialmente invita pa apoya e muchanan di Aruba y tambe esun nan di exterior cu a hasi Aruba nan cas pa bin apoya nan pais nan participando den e Serie del Caribe aki.

*Resultado di number:*

## Diabierna 1 Juli 2016

### Merdia

| Catochi |
| --- |
| 0972 |
| 7387 |
| 7831 |

| Zodiac |
| --- |
| 9818 Tauro |

| Big 4 |
| --- |
| 9859 |

| Diario |
| --- |
| 7221 |
| 7728 |
| 0450 |

| Curacao |
| --- |
| 1546 |
| 0577 |
| 2556 |

### Anochi

| Catochi |
| --- |
| 2755 |
| 9538 |
| 2886 |

| Zodiac |
| --- |
| 1787 Capricornio |

| Big 4 |
| --- |
| 1005 |

| Super 4 |
| --- |
| 4596 |

| Lotto di dia |
| --- |
| 05-16-23-26-29 |
| |

| Mini Mega |
| --- |
| 12-14-24-27 MegaBall: 14 |











# E BON NOTICIA

## E pika di adulterio ta condenabel pa Dios



Den e di 6 Mandamento di Dios Tata ta bisa: " Lo bo no comete e pika di adulterio."

Adulterio ta un pika di relacion sexual prohibi pa Dios, e ta un relacion sexual di infieldad den matrimonio. Bo ta mira cu tin hopi divorcio ta tumando lugar y esnan cu a separa for di otro, nan ta bai biba cu un otro persona den e pika di adulterio y e pika aki ta bai condena e pareha den fierno despues di morto. Den e Sacramento di Matrimonio pa Dios den Misa, Hesus ta bisa, den Bijbel Mateo 19: 5-6; "P'esey un homber lo laga su tata y su mama, pa e uni su mes cu su muher y e dosnan aki lo bira un curpa. Di manera cu ya nan no ta dos mas, si no un solo curpa y loke cu Dios a uni, no ta permiti hende di separa."

E palabra tocante cu Dios ta uni e pareha den un solo curpa, esaki ta sosode den e Sacramento di Matrimonio di Dios den Misa y pa medio di un Sacerdote como ministro di Dios y hunto cu dos testigo, e pareha ta wordo uni pa Dios den un solo curpa y esaki ta pa semper te na morto. Hesus no ta reconoce divorcio, den Bijbel Mateo 19: 9; San Mateo ta bisa: " Pues Mi ta bisa boso, esun cu divorcia di su muher, si esey no ta pa infieldad y e casa cu un otro persona, e ta comete adulterio y esun cu casa cu un muher divorcia, ta comete adulterio."

Awendia bo ta mira cu mayornan divorcia ta bibando den e pika di adulterio y nan ta lanta famianan manera cu nada no a pasa y nan ta kere cu nan ta bibando den un bida Cristian. Nan ta bai Misa y nan ta ricibi e Santa Comunion den nan pika mortal di adulterio y nan no ta reconoce nan pika tampoco.

Den Bijbel 1 Corinthionan 7: 10 – 11; San Pablo ta bisa: "Na esnan casa mi ta manda, no ta ami ta bisa ma Senjor Hesus, cu un muher no ta permiti di divorcia for di su esposo. Sinembargo si esey a sosode, anto e mester keda sin casa of e mester reconcilia su mes cu su esposo. Un homber tampoco no ta permiti di divorcia di su senjora."

Akinan Dios no ta reconoce divorcio y na esnan cu a divorcia, nan mester keda biba nan so pa nan por ta salba den un bida Cristian y nan mester biba un bida di castidad. Dios ta duna e pareha cu a divorcia e oportunidad pa nan por haci bon cu otro mas pronto posibel y pa nan bolbe bek cu otro, pa nan no cai den e deseonan di sex cu otro persona. E caminda pa uni bek mester keda habri y no laga ningun hende drenta den boso bida, pasobra e ora ey lo ta laat pa uni bek cu otro. Na esnan soltero, no bai enamora y ni bai biba den un relacion sexual cu un persona divorcia, pa boso no bira kibrador di matrimonio y tambe complice den e pika di adulterio. Pasobra, den boso relacion sexual cu un persona divorcia, boso ta bira un curpa cun'e den e pika di carni, cu ta e adulterio y tambe boso ta bira kibrador di matrimonio, pasobra boso ta obstaculisa y ta stroba e caminda pa e pareha cu a divorcia, uni atrobe un dia. Pasobra loke cu Dios a uni den e Sacramento di Matrimonio den Misa, nan ta keda uni den un solo curpa te na morto y ni maske cu nan a divorcia, pero pa Dios nan ta keda uni y p'esey nan mester bolbe bek cu otro un dia, si nan kier ser salba for di e condenacion cu ta spera nan.

Hesus ta bisa nos den Bijbel Mateo 5: 17 – 18; "No kere cu Mi a bin pa kita Ley y profetanan, Mi no a bin pa kita, si no pa trece cumplimento, enberdad Mi ta bisa boso, mas lihe ainda cielo y tera lo caba, ma ni un gota of un punta di Ley lo no wordo kita."

Den Bijbel 1 Corintionan 6: 9-10; Hesus ta condena esnan cu no ta cumpli cu Su Leynan: "Bosonan no sabi cu esnan cu ta comete inhusticia, lo no drenta den E Reino di Dios? No ganja boso mes! Na esnan cu ta bishita e muhernan di bida, na esnan cu ta adora diosnan falso, na esnan cu ta comete adulterio, na e fornicadornan, na esnan kibradornan di matrimonio, na esnan cu ta praktika homosexual, na esnan cu drumi cu un homosexual, na e violadornan di hobennan, na e ladronnan, na esnan golos pa plaka, na e burachenan, na e calumniadornan, na e ganjadornan, ningun di nan lo no drenta den E Reino di Dios." Akinan nos ta lesa, cu Dios ta condena e adulterionan y e kibradornan di matrimonio y nan lo no drenta den E Reino di Dios.

Nos ta mira cu e hubentudnan di awendia ta hanjando mal ehempelnan den un famia kibra, na unda cu e yiunan ta mira nan tata y nan mama ta separa for di otro, na unda cu e yiunan ta mira nan tata ta bibando cu otro muher y na unda e yiunan ta mira nan mama ta bibando cu otro homber. E mal ehempelnan aki, ta pone cu un mucha ta lanta den trauma, cu rabia, cu odio, den un bida desbalansa y e mucha aki ta lanta sin amor den nan curason y sin amor pa Dios. Pa motibo di esaki, e mucha ta escohe e caminda di mundo cu tur su maldadnan, osea den droga, den alcohol, den hortamento, den maltrato, den matamento, den violencia, den sexualidad y den embaraso hubenil, den sectanan satanico, den homosexual y den lesbiana etc.

Senjor Hesus ta avisa den Bijbel Marco 9: 42; "Esun cu pone un di e chikitonan aki cu ta confia den Mi cai den pika, anto lo ta miho p'e si mara un piedra di molina ront di su garganta y tir'e na lama."

Akinan Hesus kier splika na e mayornan cu ta duna mal ehempel na nan yiunan y cu ta desvia nan yiunan for di e caminda di Dios, anto e castigo lo ta hopi grandi pa e mayornan pekador, cu ta desvia y ta laga nan yiunan bai perdi.

E huicio di Dios lo ta teribel pa nan, na ora di morto.

# Calculadora

Las filas y columnas en estas plazas son ecuaciones matemáticas usando orden de precedencia natural. Calcule el resultado de cada ecuación en ambas direcciones.

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | | 11 | | 16 | | 12 | = | 169 |
| | | | | | | | | |
| 4 | | 2 | | 3 | | 7 | = | -8 |
| | | | | | | | | |
| 1 | | 9 | | 10 | | 6 | = | 52 |
| | | | | | | | | |
| 8 | | 14 | | 15 | | 13 | = | 205 |
| = | | = | | = | | = | | |
| 17 | | -117 | | 24 | | 67 | | |

## Solución

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | + | 11 | × | 16 | − | 12 | = | 169 |
| + | | − | | + | | + | | |
| 4 | ÷ | 2 | − | 3 | − | 7 | = | -8 |
| ÷ | | − | | − | | × | | |
| 1 | − | 9 | + | 10 | × | 6 | = | 52 |
| + | | × | | + | | + | | |
| 8 | + | 14 | × | 15 | − | 13 | = | 205 |
| = | | = | | = | | = | | |
| 17 | | -117 | | 24 | | 67 | | |

# Homber no a gusta cu nan a cobre caro y a pasa baranca den porta di nightclub

Dialuna, pa mas of menos 12or y mey di marduga, Central a dirigi patruya na altura di Señor Frogs y na e sitio a mira un turista di nomber DD, sinta abao cu algun security di Señor Frogs y di Gusto rond di dje. A papia cu e security yama L, kende a declara cu e homber DD a pidi'e pa un "shot mix drinks".

Ora cu L a bisa cu e bebida ta bal $7, DD a rabia y a cuminsa busca pleito.

DD a bay na e caha y a paga pa e bebida. Despues DD a sali via di e porta di emergencia parti patras y e core bay dilanti di e luga, coy un bloki di cement y a tira esaki na e schuifdeur di glas, kibrando esaki.

Despues DD a core bay direccion zuid, y na altura di Phoenix Hotel, DD a wordo wanta pa security di Gusto den cuadro di e destruccion.

E gerente lo pasa den oranan di mainta na Recherche pa asina duna keho.

A base di esaki, e turista DD a wordo deteni pa destruccion

E-mail: solodipueblo@gmail.com

## Botica na Warda:

**25 JUNI - 2 JULI**
**Mediq Botica Centraal**
**Botica Sero Preto**

## Rooster di dokter na Warda IMSAN pa luna di JUNI 2016

MA
DI
WO 01 TROMP
DO 02 VIS
VR 03 WEVER
MA 06 BODERIE
DI 07 BRITT-CROES
WO 08 DE CUBA
DO 09 EVERY
VR 10 LINDEN V/D

MA 13 LUCHMUN
DI 14 RAMAUTAR
WO 15 TROMP
DO 16 VIS
VR 17 WEVER

MA 20 BODERIE
DI 21 DE CUBA
WO 22 EVERY
DO 23 LINDEN V/D
VR 24 LUCHMUN
MA 27 RAMAUTAR
DI 28 TROMP
WO 29 VIS
DO 30 WEVER

### WEEKENDDIENST

04 – 05 JUNI * BRITT-CROES
11 – 12 JUNI * DE CUBA
18 – 19 JUNI * EVERY
25 – 26 JUNI * LINDEN V/D

## Numbernan di Emergencia:

| | | |
|---|---|---|
| **Central di Brandweer** | | **911** |
| **Polis** | | **100** |
| | **Sanicolas** | **104** |
| | **Sta Cruz** | **105** |
| | **Oranjestad** | **102** |
| | **Shaba** | **107** |
| | **Tip Line** | **11141** |
| **Hospitaal** | | **527-4000** |
| **Centro Medico San Nicolas** | | **524-8833** |
| **Ambulance** | | |
| | **Wayaca** | **582-1234** |
| | **Sanicolas** | **584-5050** |

# Deal of Government of Aruba to exonerate Valero Corporation of environmental damages liabilities in exchange for reversion of refinery properties to Aruba violates international treaties

The refinery in Aruba which until 2012 had been operated by Valero Corporation of San Antonio, TX (NYSE: VLO) had been for sale and when the Government of Aruba recently signed contracts with four CITGO Petroleum subsidiaries established as legal entities in Aruba, negotiations were started to have Valero officially return the refinery concession and its properties to the Government of Aruba.

According to an article published by local reporter Arien Rasmijn for the Dutch Caribbean news agency Caribisch Netwerk (see: http://caribischnetwerk.ntr.nl/2016/06/27/aruba-schikt-met-valero-over-milieuschade/)

the Government of Aruba will exonerate Valero from any environmental damages liabilities in exchange for a speedy reversion of all Aruba refinery properties to the Government of Aruba.

This is a clear violation of all applicable international environmental treaties in Aruba. most notably the Cartagena Convention and its three protocols, the Oil Spills Protocol, Specially Protected Areas and Wildlife Protocol and the Land-based Sources of Marine Pollution Protocol. When the Government of Aruba signed the agreement on Friday, June 10, 2016, in Caracas, Venezuela with officials of PDVSA, CITGO and the Venezuelan government attending, it was without the prior approval of the Staten of Aruba, the legislative body of Aruba.

With the signing of this agreement a long and non-transparent process came to an end, which had been marred by contradictions in terms of conditions to be made applicable to the operations by the refinery plant by CITGO.

To this date the legislative body of Aruba has yet to receive the 2,000 plus pages of documents signed for revision and approval. The deal for environmental damages exoneration being negotiated with Valero is another obviously non-transparent process, and clearly in violation of international environmental treaties.. The agreement negotiations with CITGO and PDVSA were fraught with inconsistencies, delays, and concealment of vital details to the general public, the legislative body of Aruba and stakeholders requesting and or demanding more clarity on the ramifications of the agreement.

The environmental NGOs in Aruba, Rainbow Warriors Core Foundation, and the Aruba Marine Mammal Foundation and the natural health and sustainable agriculture organization Natural Care Aruba Foundation have vehemently opposed and condemned the negotiations and agreements with CITGO and PDVSA and now also condemn the negotiations with Valero.

PDVSA, embroiled in a long dispute with local Government authorities, and attacks by civil society organizations in Curaçao for its apparent unwillingness to comply with more stringent environmental conditions for the operations of its Curaçao Isla refinery has a dismal regional and national track record of environmental regulations compliance, in particular with regard to clean-ups after spills.

The environmental NGOs in Aruba, express their grave concerns, that in the absence of a framework Aruban environmental law, that regulates liability for environmental damages, the use of environmental impact assessments and compliance with international treaties for the use, transport and disposal of chemical, toxic and hazardous wastes, CITGO will be given an easy and very sweet deal, which will severely limit its environmental obligations.

With the exoneration of Valero it is now almost certain that no environmental conditions will be put into effect and or environmental liability clauses for the upgrader operations that CITGO is planning to start in Aruba.

Official complaints are being prepared to be submitted to the United Nations, UNEP, the European Commission, the European Parliament and all competent European Union and United Nations bodies to denounce the violations of international environmental treaties in Aruba.

# CLASSIFICADOS...

## TA BENDE

Cabaron sin cabes 25,- pa kilo

Cocolishi pa 13,- pa kilo

**Por yama pa pedido na 5690131**

## CHAPI VERF

Nos ta chapi, verf cas, rosa tereno, y limpia, tira sushi na dump.

E prijs mas barata na ARUBA

**WHATSAPP 561 1397**

## TA BENDE

**Wrangler 2005**
4 cyl , standard.
Awg 7500 needs to sell
Color blue

**Call now 5694343**

## TA BUSCA

Ta busca pa cumpra tereno di 400 of 500 m2 cu fundeshi unda cu ta pa cliente

**Call now: 569-4343**

## FOR SALE

**Toyota Yaris 2010 & 2005**

Tur dos ta Automatic
Price 2010 : Awg. 13800
Price 2005: Awg. 5500

**Call now 5694343**

## AVISO

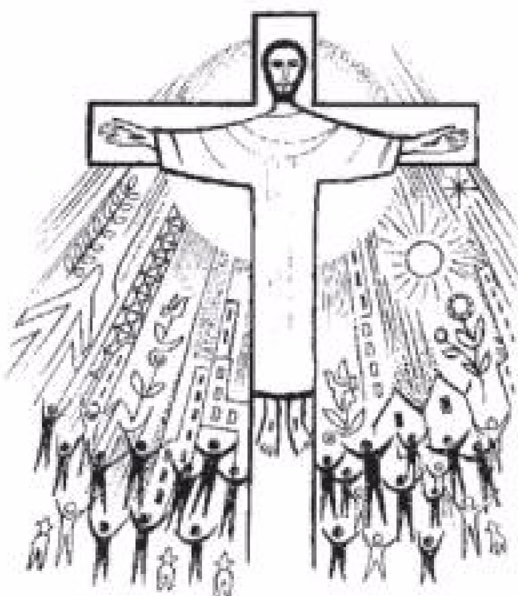
Pa Oracion prome cu entiero
Esta vigilia
y oracion despues di entiero esta ocho dia

por yama Atanasio Bremo

Cel: 569-2763 of 5686141







**SEMPER NA BO ORDO.**

## Ta Busca pa Cumpra

tereno di 400 of 500 m2 cu fundeshi unda cu ta pa cliente .
**Call now: 569-4343**

## TA BENDE CASNAN

Oranjestad 3 kamber 2 banjo y 2 apartment Afl 380.000,00
Babijn 2 piso 4 kamber 1 aprtment Afl 375.000,00
Primavera 4 kamber 2 baño afl 230.00,00

**Pa mas info yama 593-7118**

## TA BENDE

Pick up Mazda aña 2002 Price 4000 fl y negociabel. Bin cu bo mecanico di confianza Pick up ta den bon condicion pa trabao

Mi mester bende awe mes si ta posibel ta acepta mihor oferta

**Call now 5694343**

## TA BENDE



**Mitsubishi lancer**

Aña 2005 , fully loaded.
Automatic , airco

Awg 10000,- y negociabel

Ta garantisa duracion di motor y transmision .

**Call 5694343 or whats app 7418669**



## TA BENDE

**Ford Explorer 2006**

Fully loaded . & in highest performance

Price 19500 fl or best offer

**Call now 5694343**





# Minister Paul Croes cu mensahe importante pa nos hobennan awo cu vakantie ta bay cuminsa



Aña Escolar 2015/2016 ta yegando na su fin y esaki ta momentonan di hopi emocion, reflexion, pero tambe di camindanan nobo y un potencial grandi. Minister Paul Croes tin un mensahe importante cu e ta desea di comparti cu e hubentud di Aruba pa felicita, encurasha y tambe conscientisa hobennan pa sigui duna, durante vakantie tambe, e miho di nan na nos isla.

Tur scolnan primario y secundario a finalisa recientemente na ultimo periodo di proefwerk, CP of Examen. Mayoria mucha y hoben ya sa caba kico su resultado. Minister di Asuntonan Social, Hubentud y Labor kier a extende un pabien grandi na tur esnan cu a gradua of bay over. Na esnan cu no a logra e meta e aña aki, nos ta desea nan forsa y dedicacion pa den e siguiente oportunidad, alcansa e exito.

"Graduacion ta e continuacion di un proceso; e no ta un final, pero mas bien un comienso nobo. Abo ta hoben e invencibel; nunca duda cu bo a nace pa haci cosnan grandi. Pa esnan cu no a logra, never give up paso mañan bo tin otro oportunidad," ta e palabranan cu Minister Croes ta expresa na hobennan di Aruba.

Sea cu e aña a bay bon of malo, ta inicia awo e temporada di vakantie cu ta trece cune merecido descanso, pero tambe oportunidadnan nobo. Ademas di lanta laat, sosega y hunga, tambe tin tempo den e proximo seis simannan pa realisa obranan cu por enrikecebo intelectual, pero tambe spiritualmente.

Varios fundacion, centro di bario y otro gruponan ta organisa Vakantie Kamp. Fundacion Pa Nos Muchanan ta compila tur aña un lista cu tur e opcionnan disponibel. Por haya e lista aki riba nan website.

Pensa riba e posibilidad di tuma un vakantie job caminda bo por adkiri un experiencia cu ta aporta na bo CV den futuro, cu ta hiba bo na haya e vocacion di bo bida y tambe cu cual bo por conoce hendenan nobo. Tuma e iniciativa, y cu ayudo di bo mayornan, busca informacion of aplica na diferente luga.

Otro opcion ainda hopi positivo ta esun di haci trabou boluntario. Hopi ta e fundacionnan, institucion y gruponan na Aruba cu por haci bon uso di bo ayudo. Aki tambe bo ta gana experiencia y conocemento, bo ta cera conoci cu ambiente y hendenan nobo y, mas importante cu tur, bo ta gana un sinti di satisfaccion dor di a yuda bo prohimo.

"Mi ta encurasha hobennan pa dedica nan tempo liber no solamente na sosiego y gozo, pero tambe na actividadnan productivo pa nan mes y pa otronan," asina Minister Croes a menciona. Ministerio di Asuntonan Social, Hubentud y Labor ta apoya tur hoben pa medio di iniciativanan tremendo manera Poder di Hubentud, Feria Social y tambe cu campañanan di conscientisacion. Minister Croes ta desea tur hoben un dushi vakantie y hopi exito den proximo aña escolar.




PRONTO RIBA




GRAN ESTRENO:
Dialuna 4 di juli
Tur anochi 9.10pm



## Sinopsis

La Esclava Blanca, Porque la Sangre Tiene el Mismo Color, narra la historia de Victoria, una mujer a quien todos conocen como una marquesa que llegó a América para casarse con un próspero negociante de la región.

Sin embargo; la verdad es otra, porque años atrás, en esta misma ciudad, ella fue rescatada de la muerte y criada en secreto por esclavos que se convirtieron en su familia.

Pero fue arrebatada de las manos de sus seres queridos para ser enviada a España porque según la sociedad, una mujer blanca no podía convivir con esclavos.

Victoria es una mujer indomable y regresará haciéndose pasar por otra persona para buscar justicia y liberar a su familia.

Ella estará decidida a enfrentarse con quien se cruce en su camino para rescatar a los suyos de la esclavitud, confrontar a quien asesinó a sus padres y reencontrarse con Miguel, el hombre por quien ella daría la vida. Para Victoria todas las personas son del mismo color y por eso no descansará hasta reclamar justicia, convirtiéndose en una verdadera heroína.

La serie, realizada con altísimos valores de producción como óptica de cine con cámaras f55 y un trabajo de arte impecable, es protagonizada por la reconocida actriz española de cine Nerea Camacho, ganadora del Premio Goya.

Ella estará acompañada por un elenco de lujo donde se destacan figuras como el español Miguel de Miguel, el actor venezolano Luciano D'Alessandro, el cubano Orian Suarez, la panameña Miroslava del Carmen y el actor puertorriqueño Modesto Lacen, entre otros.

# Sindicato STA ta desaproba totalmente retiro di Ramsey Acosta for di Hunta di Supervision di APFA

Diabierna durante dia, a tuma luga un reunion caminda cu varios sindicato a atende encuanto retiro di un representante di sindicatonan den e Hunta di Supervision (Raad van Toezicht) di Fondo di Pensioen General di Aruba esta APFA.

Segun Diego de Cuba, presidente di STA, esaki ta algo di lamenta cu algo asina aki a pasa y a agrega cu e cos aki no ta compronde. Ta trata aki di un representante di sindicato y APFA ta sconde tras di su statutonan pa nan por



core cun'e. Aunke cu e por a comete eror cu kisas informa e miembronan di sindicatonan cosnan cu e no tabata tin mag di haci, pero no ta manera pa retir'e y ta bay corte tambe. E statutonan ta proteha y por retira personanan for di funcion. Tin cu bisa cu sr. Acosta ta un di e poconan cu ta cualifica tot en met pa ocupa e posicion ey y a vocifera awe tambe cu esey no ta manera y STA tin e sentimento cu sr. Acosta a primi tenchi di algun hende eyden pa loke ta maneho of pa cosnan cu a sosode, pero awor nan ta papiando di gedragscode cu yen di cos mas.

Den su totalidad, STA ta desaproba totalmente e retiro di sr. Acosta. Con cu para keda, ta sindicato a pone eynan y ta kere cu e representantenan di sindicato cu ta wordo poni eynan ta merece mas respet, de Cuba a splica.



## Oracion di Dia

Señor danki pa un dia nobo. Nos ta gradici Bo cu semper Bp tey pa nos pa yuda nos den tur cos. Nos ta reconoce cu nos mester di Bo. Sin Bo nos ta nada. Pa medio di Bo nos por tur cos. Duna nos forsa pa enfrenta e dia aki cu hopi positivismo. Nos ta entrega nos bida den bo mannan dibino. Laga tur Bo plannan cu Bo tin pa nos so wordo realisá awe. Nos ta confia plenamente den Bo misericordia y bondad. Grandi Bo ta. . **Amen**

PRONOSTICO DI TEMPO VALIDO TE DIASABRA 02 DI JULI 2016

COMPILA:

DIABIERNA 01 DI JULI 2016 17:00 (21:00 UTC)

TEMPO:

DIABIERNA ANOCHI: LEVEMENTE TE PARSIALMENTE NUBLA Y GENERALMENTE SECO

DIASABRA: PARCIALMENTE NUBLA CU UN AWACERO BREVE DEN ORANAN DI MARDUGA I MAINTA

TEMPERATURA MAXIMO 33 GRADO CELSIUS Y TEMPERATURA MINIMO 27 GRADO CELSIUS.

SOLO LO BAHA AWE NOCHI 07:10 PM Y LO SALI MAYAN MAINTA 06:19 AM.

BIENTO:

FOR DI DIRECCION OOST TE OOST NOORDOOST Y MODERA TE BASTA FUERTE;

FORSA 4 TE 5 ( 20 TE 39 KM/ORA, 11 TE 21 NUDO)

DEN DIA DE BES EN CUANDO FUERTE TE DURO DEN RAFAGA;

FORSA 6 TE 7 (40 TE 61 KM/ORA, 22 TE 33 NUDO);

SITUACION GENERAL DI TEMPO:

DEN PROXIMO 24 ORA HUMEDAD EXISTENTE DEN ATMOSFERA LO PRODUCI TEMPORALMENTE UN AUMENTO DI

NUBIA FOR DI CUAL POR CAI UN AWACERO PASAJERO RIBA ISLA DI ARUBA.

CONDICION DI LAMA:

OLANAN DI LAMA LO TA FOR DI DIRECCION OOST CU HALTURA DI 5 TE LOCALMENTE 9 PIA

TEMPERATURA DI SUPERFICIE DI LAMA 28 GRADO CELSIUS.

FENOMENONAN SPECIAL: NINGUN

TEMPO TROPICAL: NINGUN

REGISTRACION DI TEMPERATURA (CELSIUS) Y AWACERO (MM) DEN ULTIMO 24 ORA :

AIRPORT MAX 32 / MIN 28 / 0.0

HADICURARI MAX 30 / MIN 27 / 0.0

PRONOSTICO DI TEMPO PA FIN DI SIMAN:

LEVEMENTE TE PARCIALMENTE NUBLA CU UN AWACERO BREVE;

BIENTO LO TA FOR DI OOST TE NOORDOOST Y LO TA MODERA TE BASTA FUERTE,

DE BES EN CUANDO FUERTE TE DURO DEN RAFAGA.

TEMPERATURA MAX/ MIN LO TA: 33/28

# Salmo di Dia

## E shete scalchinan di Dios su ora

1 I mi a tende un stem duro cu for di den tempel a grita e shete angelnan: 'Bay, bay basha e shete scalchinan di Dios su ira riba mundo!'

2 E prome angel a bay y a basha su scalchi riba mundo. E hendenan cu tabata tin marca di e bestia y cu tabata adora su imagen, a haña yaga maligno y doloroso.

3 E di dos angel a basha su scalchi den lama. E awa a cambia bira sanger, sanger cu tabata parce sanger di morto, y tur loke tabata biba den lama a muri.

4 E di tres angel a basha su scalchi den ruw y bron di awa, y e awa a cambia bira sanger.

5 E ora ey mi a tende e angel cu tabata responsabel pa awa bisa:'Husto Bo ta, Abo, cu ta Esun Santo, cu ta y cu tabata, cu Bo a dicta e sentencianan aki.

6 Pasobra nan a drama sanger di esnan cu ta pertenece na Bo y di e profetanan. Y awor Bo ta laga nan bebe sanger; eseynan ta merece.'

7 Y mi a tende un stem for di direccion di e altar bisa: 'Si, Señor, Dios Todopoderoso, confiabel y hustu bo huisionan ta.'

8 E di cuater angel a basha su scalchi riba solo. Y solo a haña poder pa haci e hendenan daño cu kandela.

9 E hendenan a kima door di e cayente intenso y nan a blasfema nomber di Dios, cu tin poder riba e plaganan aki. Pero nan a nenga di comberti y nenga di dune honor.

10 E di sinco angel a basha su scalchi riba trono di e bestia. Scuridad a cay riba reino di e bestia. E hendenan a morde nan lenga te lage sangra di dolor

11 Y a blasfema Dios den cielo pa motibo di e dolor cu nan tabata sufri y pa motibo di e yaganan. Pero nan no a comberti di nan mal echonan.

12 E di seis angel a basha su scalchi den e riu grandi, Eufrat. E awa a seca y a haci caminda liber pa e reinan di oriente.

13 E ora ey mi a mira tres mal spirito cu tabata parce sapo sali for di boca di e dragon, for di boca di e bestia y for di boca di e profeta falso.

14 Tabata demoño, cu tabata haci señal milagroso. Nan a bay serca tur rey na mundo pa reuni nan pa e bataya riba e gran dia di Dios Todopoderoso.

15 'Tende! Mi ta bini manera un ladron. Felis esun cu keda lanta y keda cu paña na su curpa, di manera cu e no tin mester di cana sunu y hende no mira su sunu.'

16 E tres spiritonan a reuni e reynan na un lugar cu na hebreo yama 'Armagedon'.

17 E di shete angel a basha su scalchi den atmosfera. E ora ey for di tempel, for di e trono, un stem duro a grita: 'A caba!'

18 Welek tabata corta y voz tabata ronca y klap. Tabata tin un temblor pisa, manera nunca no tabata tin for di dia cu tin hende riba mundo; asina teribel e temblor ey tabata.

19 E ciudat grandi a cay na tres pida for di otro y e siudatnan di e pueblonan a kai den otro. I Dios no a lubidá Bábel, e ciudat grandi; El a dune e beker cu e biña di su ira feros pa bebe.

20 Tur isla a disparse y no por a mira sero mas.

21 Piedra di eis grandi cu tabata pisa sincuenta kilo tabata cay for di cielo riba e hendenan. E pipitanan di ijs tabata asina un plaga teribel, cu e hendenan tabata maldiciona Dios.